ΣΕΝΕ 53. (Εφρεντζί 28 Τανουάριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1893 (1308) (Χιζίρι Ρεζζάκ 8 (310) Νόμ 4622

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Σαχήπ ιμτιγιάζ
ΘΕΛΓΕΝΙΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετσέ
Σενιζί . . . . . Γρ. 120
Δατή εδίκγη . . . . . » 65
Τασφαλαρδά
Σενελί . . . . . » 100
Δατή εδίκγη . . . . . » 85
Μεγαλίκι εδζετσεδέ
Σενελί . . . . . Φρ. 40
Ξατή εδίκγη . . . . . » 20

Νουσχαή 40 Παρά

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεζλο σατηρή 48ζι σατηρέ . . . Γρ. 2
» » 32ζι » . . . . . » 4
» » 24ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ίσταναχόλδα Οζζόν Τζαρεούδα
Ταχτά Καλεδέ Νόμ. 158.

Νουσχαή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

16 ΣΑΒΒΑΤΟΝ Προσκύνησις άλυσεως
17 ΚΥΡΙΑΚΗ Τελώνου Φαρισαίου. Ανάστασις
18 ΔΕΥΤΕΡΑ Αθανασίου και Κυριλλου

ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΚΑ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΑ

Μουεσσεσάτη χατιρλεριν (Φιλανθρωπικά καταστήματα) γέ κιπί άζιζ βέ έεριφ βέ μοσαλδέε μαξατλαρά μουστεντζεν τσεσής βέ ηρομάδ αληνδικλαρηνά βέ άτλεριν δαγη-οδι-δόκιτ μιλλετδέν ραδιδίζε βέ μαρεδίζε μουαδεντλερέ μοχτάτζ πουλμπικλαρηνά δαίρ «ΑΝΑΤΟΛΗ» γαζέτεση πέκ τζόκ νουσχαλαηηνά οζζόν μοσταλαλερ δέρζι σοχτεφ ιδερέκ φαρζηή ιδζρα ιτμίζ βε ποσ γροδδά τηπκή μουεσσεσατήρ χαλή ιτζόν βαζιρεδιεπί ταηηγαράκ ιχμαληηνά δεδα κουσούρ ιτμεμίδιρ.

Κετζέρ σερε Κατεπετρίν Ζιντζίδερε καργκεσί ιττιπαδιρδιπι Τίμιος Πρόδρομος Μοναστηηνδά μουχοίν βέ χατρχάν 'Ανώνυμος γαρ ζατήρ ιαπεσί ελέ τσεσίς αληηάν Καππαδοκικόν "Ορφανοτροφείον Κατσερέ Μητροπολιτού χορμετλού 'Ιωάννης ε-φέντι βέ Ιερατική Σχολή εφορίαση χτηγιετμενδανεσί σαγγεσινδέ δεβαμ ιτμεκτιδίρ. Μεζκούρ χαιρετχαρενίν Καππαδοκία δαχιλινδέν τσοζμουσ ολουναν φουκαρα βέ ζουαφα τακηηνεδαν οκουβ τζοτζουλαρήν τεαλίμ βέ τεηρισατηνά βε πίρ κουρς κεντίμ αραμάκ σηρασηνδα τεαήφ οληαλζακ χουτέη γέρ, σονρασ έλμ βε αάμε έλε καλπλιήκ έλε τεαγρούζ ολουναληηνά έε πιρινδζέ μεδάρ αλαδζαγή άδι-κιαρδάδηρ, έγερδε δερεδζέ ματλουπτεδε μεδελέρ βέ σεμερεδέν γουσουλέ κελμεκδέ ισέ.

Κατσερε μητροπολιτού πουληνάν χορμετλού έφέρδι όπου μακαμά τεφρί ολήηγη κιουτδεν περαδέ επαρχίασηηνε χέρ πίρ μεσατλιήν τεσβισάι βε μεκαπτιπλέ τεραχκηή ζηηγηηδα γαϊρετ ιτδιγιτδεν γελτε τίτλε άδίρη ραδιδέ χουσουλέ κετσουρδικλεριήν σεμερεσί άλμακ δέζρέ μεζκούρ μοναστερ δαχιλιήν βε βέ χαριδζιτδέ 'Ανατολίδα μιλλί πουλδικμαγγαγ 3 τέσμπιχανελερ τσεσίς ιτμίς διρκι 'Ιερατική Σχολή. Κεντρικόν Παρθεναγωγείον βέ Καππαδοκικόν "Ορφανοτροφείον βασιτσλή έλέ κερέκ έκαρχιτασηηνή βέ κερέκ έεραφ έπαρχιαηνήν σαγιφδαηήν άφζοδιαρηνά έκεφα όληηούρ.

Πουπλαδαν μαδε μουάχχηρετ βέ μεβπούκελδαηηνήν χαπεφλερέ καλαρετ κερέκ μουσταρουν ιλέχή Μητροπολούτ έφεντη βέ κερέκ 'Εφορεία χηηγιετί έρκέκ τζοτζουκλάρ ιτζούν 'Ορφανοτροφείον πουληνήηνή κιπί, ουννάς γιάτι άσοδέκ κιλί τζοτζουκλαρηνά δαχί πίρ 'Ορφανοτροφείον τσεσίς βέ κιουδάτ ιτμέκ ιφτιτηηνδά ιμκάνδιρ. Βέ πάχουσους 20-30 καδάρ άσοδέκ κιζ τεδίκμουδ άλμούδ βέ Μοναστσηήν Τζιτεδιγιτίν ούζερινε ίκι πογιούκ δαιρεδέρ ίνδά όληηήν βε 1889 σενεσινδε Κεντρικόν Παρθεναγωγείονδαν μουντεχί τελεπαεδάν πιρισί μουδίρε τεαγίν ολυημάηδηρ.

Πού χαπεφα μεσεφετ έσεφί Ανατόλ έγαλισίνε τεκλίφ εδιπδιγιμιζδε γαρζηηδάη ιτζρά ιδερίζ. Πού κι αι πίρ άζιζ μακαταήν βιλζοσδέ κετσουρμεγεσί ιτζούν Ελπεζδε βασιταλδάρ δαχή τεχγί όλουρμούδουρ, βέ έγερ τεκαηηγιές μουδζίτ, δίκερ 'Ορφανοτροφείον κιπί νεκαηηνδά δεδάρ ιτμεγέ καλδάρ ισέ, έλπεζδε Καπαδοκία άουνζού δεγιρδεσί σααδέτ χαλίνέ βασηηλ ολαδζάκηηρ δημέκ ολούρ.

Χαλκούσι πού γατερί γέρ νέ καδάρ έφνετσδί πίρ ζάτ ταραφηηδάν αληηή ισέκδε έχγιναδε ιλέ γναζδηγηηρλήζδα ιλαδέ ιδέρέ. Ώρα (ταλέ πίρ έφκιαρηηρ βιλζοσδέ κετσουρμεσί ιτζούν χαβίετ δελιλδίρ ρίφδηρ)" Άγιος Καισαρείας εφόρδι βέ 'Εφορεία χηηγετί πού κιπί πίρ μακαταήν ιζζάτ φελέ βάζ ολδουρδηηνά δαίρ χίτζ πίρ ελαναβά πουλούρμαδηηρ, βέ άεχτρηηζ δίαιρεδεμίν χίτζ ταρισκδέ κορούρμεδε. Ποιλέ πίρ χατρχάν μακαταήν άλίνατ βέ ούρούμ 'Ανατόλ έχαλισανέ τεκλίφεν κιδ-όλουρμασηηνά κιζλοσδέν ιζζάτ φελέ κορουλμασηηνδαν δαχή τετυζέλιδίρ ζάνιδίρζ. Δάκίν νίτζουν τεκλίφ ολουρμασηηνά μουσααδέ δουγμορούλμαδη. "Εδδετ φαρζηηδά κοσσούφ ετμεγερε πέλα νοκσάν ίφαλ ολδουρδηηνά ελαναταηηνά βέ σάιρηι σέρζέι σαχαίφ ιδέν α'Ανατολής γαζέτασηηνά κίφ σενελίκ άλοτεσινίν βεφιλμασηηνδέ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ μεσελεσί δερμεγιάν αλδή, βέ πέλπι κουνούν ιτζούν, "Αγιος Καισαρείας εφέρδι α'Ανατολής γαζέτασηηνα γιαζμακληγά τεκλζοδ κουγιούρμιέδη. Ζέρι ζάνν ιδέρίζι, πέλπι χατρχάχ ζάσεν πιρισί πού κιπί μοσαδδέ πίρ μακαταήν τσεσίς βέ βιλζοσδέ κετσουρμελιγινά ιδδιπιτδέ, ιανέ ιτμεκληγέ χαηηδανάηη, πέλπι μοσκίν βέ χέρ σεδιδί μουχτερέμ αηηατήν κιμσεί κηζλάρ ιτζούν τόκου τσεσίς άδουναδζάκ 'Ορφανοτροφείονουν μεσαριφάτη ούμουμισινί ούζερινί άληηρ, βέ πέλπι, πέλπι, νελέρ, νελέρ, άλούρ.

Τάτεί κού 'Ορφανοτροφείονουν τεσισί μουδζτεμεμγιετμεζλί άδληηνδάη, μάλέ ίρτιχάρ άλέναν λεηγιάν ιτμεγέ μουσααδέ άλιδίζ.

Άβυσσινία χαβδεσί.

'Αρβίλανην 'Αβυσσινία κητσηηνήν μαλικλερί πουλουνάν 'Ιταλιαληλαρ σιμδιέδεγιν ίκί πλιτικά ίττιφάζ ιτμίς άλδηηκλαηηνδάν δρακλαρδά πάζη μουχίμ βουκουατλαρ βουκουσί πουλμούσδηρ. Έσπάκ πάς δεκίλ μουσταφά Κρίσπη Χάν Κηραλή Μενελιγίν δοστλουγιουνού άζέλέ ίδεζέκ, 'Αβυσσινάγη ζάττ ίταμέκ ιτζούν ταγζίκ έίλεμίς βέ χαλιφί μουστσού Ρουδίνη, Μενελιγίν δοστλουγιουνού ρεδίδερέκ, Μαγκασίας νάμ χακιμλάζηη Τιγραία έγιαλετινδέ τεμελεπεσιτνέ μουαδενέτ έίλεμίς, βέ Τιγραία έγιαλεπί Μενελιγίν γιακόμμεπινδέν δζέηερε άληνούνδά, 'Ιτάλια μουστεκιλιγιάτη ίλέ Χάλ χοκουμεδαηηνήν άρπηηνδά πίρ σεδ δλούγερ ίδίκι, Μαγκασία ίλέ 'Ιτάλια σερασκερί Μαρίδονα καδάρ άζιμέτ ίδερέκ, δ μουστεκιλιγιάτ ίτζούν σουλχ άλδ ίτδιγιδέν σόνρα, χαλλερί τεεμίν δλμούζ διμέκ δλούγερ ίδί. Χαλπούκι μουσταφά Ρουδίνηνιν πού πολιτικαδή πίσπιτδν τεπτίλ δλδή. Ζίρα Μαγκασίας Τιγραίανην γοκουμδάρη τανηλδηκδάν σόνρα, χέρ νάτηλ ισέ, μουτεδέρά Κηραλ 'Ιωάννηην άδουσού πουλουνάν Μενελιγέ τασλίμ δλμάγγαλε, 'Ιταλιαληλαρην 'Αρρίκα κητσηηνδά τάχτ έμνιετδέ ζαν ιτδικλερί κηταλαρ, πού δεράμ Μενελιγίν ταχτιδινδέ καλμήσδηρ.*

'Ακαπινδέ μουτεδερά Κηραλ 'Ιωάννηην μεζκούρ σερασκερί Ράς Αλούλας δκι Δογαλή μουχαρεπετινδέ καγχαμανληκλάρ ιχρά' ιτμίς ίδί, βέ Μαγκασίαγι μέζκ ίδερέκ Κηραλ 'Ιωάννηην χαλιφί άδδ ίδέρ ίδί. Μαγκασίανην ίφπου χαρακετινδέν χηδδετλενερέκ, Μεζδπούρεν, ζίρα κιμίν ταραφηνδέν κελδιγινί πίλμεγερέκ, τά ζοδζερμιδέγιν κετουρηλέρίδι.

Αζιδέκ γναζδρκιη ίδίνί

"Εστάγφουρσουλλαχ!

Νέ κασδρ μόυδδίτ δεδζμ έγλεδί

'Ικί μάχ καδάρ.

Μικτουπλαρή δκουδουκλδέν σόνρα, νέ γρεπάρ ίδίνί Γκαλαρ ίδίμ.

Πουνλαρην χίτζ πιρσινδέ έρ έχλίν κιφρεδιμί;

Φάκατ πιρνέ έδδελλί κιόν δζέπερ έλλερινδέν έλδή.

Νέ γιαζηλή ίδί μικτουπδάς

Πανά άνδ βιρδρ ίδίκι πίρ κάτζ δακικλά μόυλακάτε ιτμίς σύζερί πίρ βακίτ βέ μαχλή ταχσίς ίδεγίμ βέ πιζίμ πατζένίν άρκασηνδα πίρ τζημμάζ, ζοκλα ιτζίνδέ πίρ σύρκα χανέ ζικρ ίδερέκ, δρισηηνη μαχσούς σενίνλε κιρδρύσηκλε ιτζούν έλδρν, χίτζ κίμσε κίφμεγερεκ βέ σόυπχχ ίτμεγερεκ δεκ λίτίτ κιδεπιλόρσην δέγιορ ίδί.

Πίρ σύρκα ίδμι δεδίν, τζημμάζ ζόσζ πίρ δάρ ζοκα ιτζινδέμι δεδίν;

"Εδδετ ίφίνδμ, σιζί μεκτουπτούν μόυνδδρεδζάτηνλ χαπέρ βιρδμ.

Μουσσούτ Λεβκιλλάν δαχλή κιρδδόυμι πού μεκλούπτή;

Βίρμεμεγε τζκαλήδδμ ίσίδε, δζέπερεν έλλερμιδέν κλδήδα χδζέρσινέ κιλιτλενδί.

Παχ-ζενζήδδ Δί Γρανσενίν ζικρ ιτδιγί δ δάρ γιολά δογρού πίρ καπού βάριληδηης

Χάκα; σενί κηηγναμαγά πασλαμλή ίδί χέ;

"Εδδετ ίφίνδμ.

Μάδαμί μάαδαμκι δγλέδίρ, Ζατηηνζέ νεζακέτλε πάκέζη σδυαλλήρ ίδεδζέγγμ.

Πουγιούσουν ίφένδμ.

"Αζ εδδελδζέ μουσσούτ Λεβκιλλανην κηηγναμαγά πασλαμλής άληηγγηή χκιλσανέ χαπέρ βιρδνίζ, άδζέπ κηηγναμαγά χακκλή βάρμη ίδί;

Χάτρ ίφένδμι, σενί κηηγναμαγά δολαδζάκ χακκλή γιοκ ίδί· ζίρα πέν έχλι νάμούς πίρ χατούνμμ βέ φαρζίζμί τανήρμη βέ χρμέτ ίδέρμ.

Χίρ νέ χάλ ίσί, σεπεπζίζ πίρ σέί δλάμαζ, άνλατηλάν Δί Γρανσί δαχή σιζί σιέζιορ δλμαλλ ίδί.

Πάκζη κιρρέ σδιλέρ ίδί.

Σιζδέ πού τακρσινέ μουσακαδέ ίδέρμι ίδινίζ;

Νέ ζαρχζή βάρμηηή; πίρ χατούνκι κινδού νεμουσουνού τανήρ, πίρ μεήλεον μουχαππίτ ίδενί σόζλερινί πίλα τεζλικέ δυνλεγέμεζμι;

'Οραήη άγλέγμ, χακκηηνζέ βάρ, φάκατ δούρκεσηηνη άγρεηηλέ ίστέρμ μουσεσού 'Ολιελί κάττι μυναεπτίπ τσοδίγινδί, Δί Γρανσέ νέ γεαπδή;

Λισάνεν σδλεγέμεδιγινέ ταχσίρεν πιγιάν ίδίρ ίδί.

Ζαπτηηζάμη μεκτούπ γιαζζάρ ίδί

"Επτεττε.

Σηηλδζάμη γιαζζάρ ίδί

Χίρ άσόν δεγέμ, γιλλέρ σδλεμέμ.

Μικτουπλαρηνή κατσόλδ ίδέρμιγδινίζ;

*Άγλαρδά πουλουνάν έσκί κογιουκλαρηνά σαδήκ τεδαττιλερί ίλέ τζεκιλμάδίρ. Μερκουμάν 40 κιπιδέν ίταρέτ άλδύτ, πένδε σιλαγλαμηής δεγίλδίλερ, γιλήηνζ τεράσκερ 'Αλούλαπην ικτιδαρή μετζουτ πουληνδηγηηνδάν, έγκλι πουνούν πίρ κιρόν μουτεδερά Κηραλ 'Ιωάννηην ζικρινίν οδζουνού άλαδζαγηηή σύμλ δίρλαρ, ζίρα Μελενίκ, έλέ βεριδζί άδδ άλουνδογηηνδάν έγκλι ταραφηηδάν νερζέτ ίδουνμακδαδήρ. Πυάνν άλέτζ 'Αλούλασηη, ίδζρά φαχρίετ ίλέ πίρ κιρόν ίδζράι μουδφαρρακηγέτ ίδέρ ίσί, 'Ιταλιαληλαρά μεσελελέρ χασήλ ίδεζέγί δερκιάρδρ.

Τζάρεδιετς Περλινδί.

Ρωσσία 'Ιμπερατορουνούν μαχδουμί Γκράν δούκ Νικόλαος χατζρετλερί, 'Αλαμάνια 'Ιμπερατορουσούν χεσαρεσί Πρενσές Μαργαρίτανην ιζδιδαζζλαηηνδά πουλουνμακ ούζρί Περλινέ άζιμέτ ιτμιδόρ. Πού γαδδισί νέφ ίδέν τηλεγράφ δουλού ταχσγελερέ σεπέτ δλμούδόρ. Ρωσσίανην δοστλουγιουνού τέρκ ίδερέκ, ίττιφάκη μουστελλεσεγί τεσκίλ ίδέν βέ άήμλι κανόνου δζεδίδι άσκερινέν βαζήηλέ άνά καρσού δουρμαγί ιστεγέν. 'Αλαμάνια χιοκυμετί, νέ σεπέπλερέ μεπνί βέ νέ κιπί έρκιαρλαρδάν ταχζίκ όλουνούορ ισέ, μουάφουν ήλέγ Τζάρεδιτζ χαζρετλερινέ, ήζδιβαζζδέ χαζήφ πουλουνμακ ίτζούν δαδίτ ίδιορ. Πού ζιαρετζδέν νε νετιζζέ άνλαζηή· πεζζέν 9) δίως μαχγηδά δαχή Τζάρεδιτς χαζρετλερί 'Αούστρια Ιμπερατορουνού ζιαδτ ιτμίς ίδί, μινασεπάτη διπλωμασιτκαγέ χίτζ πίρ τεπτιλάς κελδίμς; 'Ιττιφάκη μουστελλές Φράνσα—Ρωσσία ίττιφακκη καρδουσουνά χίτζ δουρμακηζήν χαζήρλανήορ, βέ τενσικάτη άσκερέ μεσελεσί κιονδέν χιουνδέ σαχιγλεσίορ Μουάφουν ήλέγ Γρανδούζ χαζρετλερινήν ίστού ζιαρετλέρ βέ μουλακατλάδ άδί βίζιτα γεριί δουτμμρούδουλαρ, βέ μεεμούλ άληηδγηή κιπί νετιζζέλέρ χασήλ όλμαγηορ, γέρ νέ καδάρ Περλινδέ φηρκαλαρήν πάζηλαρή πίρ δακίμ βαχί σύμιδλέρ ήλέ έγλενδορλαρ ίσέδε.

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεαήφηηφδσί άδυτε. μερχουμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τεφδζέμί άληηής ψδή.

Μαδά.

Σαχήγαν πσίλέ πίρ χαπέρ άλδήμ, φάκατ δέ Γρανσενίν πουλουναστνίν πίρ τζαρεσί γιόκαηηδήρ.

"Αγ μάδαμ! σδμιδίρ κέκ άζδήρ. Δέ Γρανσεί τανήρμη ίδινίζ;

"Εν άζί δοστλαρημδέν πιρί ίδί.

Τζοκδάν τερσύμουδουμ;

Πού πειδεγέ καλδίγμιδίν, βενικιρκλανδήγμι κιουνδέν τερού.

Σηκδζέ κιρρίνσύμμι ίδινίζ;

Πίρ βακίτ σηκδζέ κιρρύσύσύρδιε.

"Αδζκιπ, σόνρα άρανζ πζουλδούμκι;

'Ερένδμι μουσσούτ Λεβκιλλάν πάκζη μερτετπέ σδυμχγέ ζαχίτ όλκράκ, κάττι μυκεσπέτ ιτμίς ίδί.

Σουπχελενδηγί νέ όλούγιορ;

Γμάν πενί κηηγναμαγά πασλαμλής ίδί.

Μιθζπούρεν, ζίρα κιμίν ταραφηνδέν κελδιγινί πίλμεγερέκ, τά ζοδζερμιδέγιν κετουρηλέρίδι.

Αζιδέκ γναζδρκιη ίδίνί

"Εστάγφουρσουλλαχ!

Νέ κασδρ μόυδδίτ δεδζμ έγλεδί

'Ικί μάχ καδάρ.

Μικτουπλαρή δκουδουκλδέν σόνρα, νέ γρεπάρ ίδίνί Γκαλαρ ίδίμ.

Πουνλαρην χίτζ πιρσινδέ έρ έχλίν κιφρεδιμί;

Φάκατ πιρνέ έδδελλί κιόν δζέπερ έλλερινδέν έλδή.

Νέ γιαζηλή ίδί μικτουπδάς

Πανά άνδ βιρδρ ίδίκι πίρ κάτζ δακικλά μόυλακάτε ιτμίς σύζερί πίρ βακίτ βέ μαχλή ταχσίς ίδεγίμ βέ πιζίμ πατζένίν άρκασηνδα πίρ τζημμάζ, ζοκλα ιτζίνδέ πίρ σύρκα χανέ ζικρ ίδερέκ, δρισηηνη μαχσούς σενίνλε κιρδρύσηκλε ιτζούν έλδρν, χίτζ κίμσε κίφμεγερεκ βέ σόυπχχ ίτμεγερεκ δεκ λίτίτ κιδεπιλόρσην δέγιορ ίδί.

Πίρ σύρκα ίδμι δεδίν, τζημμάζ ζόσζ πίρ δάρ ζοκα ιτζινδέμι δεδίν;

"Εδδετ ίφίνδμ, σιζί μεκτουπτούν μόυνδδρεδζάτηνλ χαπέρ βιρδμ.

Μουσσούτ Λεβκιλλάν δαχλή κιρδδόυμι πού μεκλούπτή;

Βίρμεμεγε τζκαλήδδμ ίσίδε, δζέπερεν έλλερμιδέν κλδήδα χδζέρσινέ κιλιτλενδί.

Παχ-ζενζήδδ Δί Γρανσενίν ζικρ ιτδιγί δ δάρ γιολά δογρού πίρ καπού βάριληδηης

"Εδδετ ίφίνδμ.

'Αναχταρή σιζδίμιδις;

Πιλμμμ, χαδμελλέ πίλη, πανέ μεδζρούδηρ, ζένγμακ δλμαλήδηρ· ίστέρμισινίζ σουλλ ίδελμς;

Χάτρ ίφένδμι, σιζί ζαχμέτ δμμαστήν.

Χίεζ πίρ ζαχμέτ όλμαζ.

Σόμιδλιλικ ικτιζά ιτμιζ δεγίλ, άγιαγλ καλκδή ισέ, ίφένδμι κιδμέρσσούζ δεδί Κάρμεν· έδδετ μάδαμί· όγρενιδζέγμι όγρενδίμ δζέδκατνήν βιρδί, Κάρμεν δαχλή, ίφένδμι! σού σουαλλερινζδέν νε νετιζζέ χνολλν ίδεπιλδίνιζ, δεδί ισέ, μόδαμ σιζέ νετιζεσινί χαπέρ βιρεπιλμέμ ίζζούν σού άχέρμ γίνε σιζί κιρμεκλιήν ιδζάτ ίδέρ, ίναλλαχ σού πελδεί ιδ γιέρ ίστγλί ίδίν σύμ βαχηανήν οδζουνού πυλκαπιλιγζ δζέκατνήν βιρδί Κάρμεν δαχλή ίναλλαχ! δεδί.

Ούμμμ δακδά δεκιλί δνδάν ιτδιγί σκατ Τζινκιανέ κηζή γάκ πασήγε καλκή, 'Ολιεινίν ίσί τυπί, -τζοκ δκρμιζ δοζ άλλέρμ δεγζού κιρύλδύπ δίναμαγγέ πασλακδί.

(Πακηγεσί βίρ).

ΑΛΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δαχηλιέ κημημηζδέ γιαζηλδηγγιβέζζγ οὔξεδ, δουνέ ιχούν 'Αλαμάνια 'Ιμπερατωσού Φριδερίκ—Βίκτωρ.—'Αλβέρτ—Γουλιέλμος ΙΙ γαζρετελεσνίν γιέγμεσινδε τογγούκ σενλικλέρ Βουκουσού σουλμούδ, τανταναλή σουσετδε τεαζιαλεναίς. Βέ άϊνηγς πιτούν Εύρώπανγν δουδέλι σενιμελερισνδελ 'Αλαμενλάρ 'Ιμπερατωρλαρνίν ίσπου γεδιανέ ζίτνερ λεμιελίρ. μουσάρουν ΠλετγΙν τεδέ εσνισνδέν 4 άϊ εβέλ δεδεσί πουλουνάν πιρνδζί Γουλιέλμος τογγούκ καρνδαχή δορδουνδζού Φριδεσίκ Γουλιέλμοσουν χαστελεγι σεπετνέ Πρωσία Κηράλ κτιμακαμλή ίδί, βέ τεδελλουτνδέν γιάνι 1859 σενεσινδέν περοί κερέκ πολιτικά γαλλεσί βέ κερέκ κουδέτ άσπεσί πασκαδζία τεπίλ ολμουνλάδόρο. Ζίρα γένουζ γεδί γιαπηδζέ Ικάν Δανιαμόκαδαν ίκί έγιαλετλερίν άληηδδηγγνή βέ 'Αουστράνην νουρσουσουνούν 'Αλαμάνιαδαν ρέδ όλουνδηγγνή κιρδηγή πιτί, 12γιασλανηδδέ ίκέν Φρανσζλαζήν κούλλιεν μαγλούτ δλαράκ 'Αλσές βέ Λορέν έγιελετλερ ν'ν ζάπε όλουνδηγγνή βέ δεδεσινίν Κηραλληζάδαν 'Ιπερατωρλουγλαρ τερσί όλουνδηγγνή μουσταχδέ έϊλεδί.

Πιρινδζί Γουλιέλμοσουν Βίσμαρκ βέ Μόλτκενευ μουτεπισανέ χαρακτελερί ίλέ σιμδίκί γαλνέ ναζλ δλάν 'Αλαμάνια γοκιουμετί, 4 σενέ εβέλεϊσί κερέκ δεδεσινίν βέ κερέκ πεδεφίν βετρατλαρηδδάν σόνρα μουσάουνιλέϊγ Γουλιέλμοσουν άνλερίν μακαμηνά κουνδδ ίδούτ, άνήν άκηλανέ τεδίτιερλ βί γαρεκετί ίλέ ίδαρέ όλουνμακδαδήρ. 'Ιμπερατώρ Γουλιέλμος γαζρετλερδί, διέλετινίν έσκί σάνβέ σερεινιδέ καλααζή ίτζούν ίτπιράκη μουσελλεσί τεσκίλ ίτδίγί κιτί, άσακιμίν τεζαγιουδού βέ τεαλιιαί ίτζούν σόϊ-ου γαρέτ δηρήγ ίτμεγερεκ γέν σουλγού κουλλανγρ βί γέιαδε μουϊχγγηεν Εύρώπανην έσπερι μαχαλλερινδέ σεγιαχάτ ίδερέκ μεσαλίγι δηπλοματιεηγενίν νέ βέτζγ ίλέ ίδαρέ όλουνδρ ίδουγνί άγενερέκ μεσαϊλι μουγμμελγ κιούζλδζε τεσδίέ ίδίορ. Δαγίλδζε άγδάλη τεδεσατά, άμελέ μεσελεσι έ, σοσιαλιστ σλέρ φηρκασηνά, βί χαριδζέ Ιτσιράκ βασιτσή ίλέ ούμούρου δηπλοματιεηγενγέγέ πίρ νεπδζέ βιρεπλέδ· γιάληνγ' πεδερι βί δεδεσινίν καλάν πογγούκ άδεμλερί βί σεραπκερλερί γέρ νάσηλ ίσί κενδούδέν κερού ίδερέκ, γοκιουμετνί μεμουρίνι δζεδδί ίλί ίδαρέ ίδζού. Γιάληνγ 'Αλαμάνανγν σιμδίκί πολιτικασηνήν γάνκη νοκταγά άτρ ίδίορ όλδηγγιμαλούμ δεγίλδίρ, ζίρα Εύρώπαδα σύμούμεν σούλγ γοκιουμφερμαδήρ.

Μουσάρουν ΠλετγΙν γεμπερεσινίν ίζδάζδηνδά γαζζήρ πουλουνάν Πρενσλέρ άραεηηδά Δανιμάρκα Κηραγή βί Τζάρεδιτς ζαζαρδή σύμούσου δηπλοματικηηγεγέ μενούπ νοκταλάρ ίτζούνέν μουχζια ζεδάτδηκι, 'Αλαμάνια γοκιουμετί, γάσπελ ίντσιαλί μουγαρετδ βουκουνδέ, Δανιμάρκανγν πογαζλαηγνδά μουσικίλατά δουζδάρ έλμαμαν ίτζούν ίτπιράκηνγή άζζού ίδίορ, βί Κηαλά ζιαδεσί ίλέ ίγηραν ολουνούσο Τζάρεδιτσιν δραδα πουλουνιαηγή βί Γουλιέλμοσουν Τζάσ γαζρετλερινίν άσκηνά ίτζμεσί ίσί, κανσνα δζεδίδί άσκρεμενίν γίνι ρεδδινδί. Ρωσσία ίλέ άλάν μιναεπατήν τεσδιεσινδέ μεδάρ άλμαηγή ίτζούν σιμδίδίν ταρίχ γαζηρλαμάκδηρ δεμέκ ίλέ τερσίρ ολουνούρ.

ΙΝΤΙΧΑΠ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕΣΙ

Κετζέν σενενίν Δεκέεμβριοσουνδα 'Ιερά Σύνοδος βέ Μουχτελίτ Μόλλετ μελζιοσινίν ίτζτιμαλερινίν πιρινδέ πάδελ μουζακκιπέ τασδήκ ολουναν ίντιγιάπ νέαλναμεσί, μάχη μεζδούρ έσναηγνδά, Μεγάλη Πσωτοσυγγελία τσεραφνδέν Στεφάνδ 'Αρχιεπίσκοπησί δαγίλνδέ πουλουνάν 'Εκκλησίαλαρην 'Επίσκοπος βέ προϊστάμενσλαρα μαγσουσί 'Εγκύκλιοσλαρ ίλέ ίρσαλ δλουναρδ ίδζρά βέ τατάηκή τενδίγ όλουνούγγορ ίδί κι, γάνδα γέρ πίρ ένορία μεζδούρ κανονισμουσού 8νδζί μαδδεσί μουδζέ μουχτάρ βαστρασή ελέ ένορία δζεδδελλερί (κατάλογος) τανζημή ίλέ, μεζδούρ κανονισμουσού 4, βέ 5, βί 6νδζί μαδδελερνίν γαδί δλδηκαρή άγκιάμ ούζενέ καδδ δλμαγί άζζού ίδινλερί καδδ ίτσουλλέρ, γιάνι πιρινδζί σηγηρά πεδίναν 6 άδέτ σίμ μεζδίδί βερερέκ ίντιγιάπ δλμάκ ίνσδζί σηγηρά πέρ βέδζγ πεδν 3 μεζδίδί βερερέκ ίντιγιάπ δλμάκ βέ 3νδζού σηγηρά δαγή 1 μεζδίδί βερερέκ μουκεγτέ πουλουνμάκ ίτζούν μουρασζάατ ίδενλερί κατζ ίτσυλλέρ. Μεγάλη Πρωτοτυγγελίαναν Έγγύρλιοσου σοφρατηγή δαγή ίλαβέ ίδίορκι, παλαδκιλερίν ίδζρασηνδάν σόνρα, Έκκλησίανην πρωτστάμενσου, βέ έπιτροπηηγήν ρεισί, κασσερί βέ κιπαπί βέ μαχλενίν μουχταρή μάζζκ Πατριαρχικδέζαρχασσου γιγιασεί ταχτγνδάκδιτζδαα ίδερέκ κερέκ ίντιγιάπ ίτσέκ βέ κερέκ δλμάκ ίτζούν καδδ δλαναληγν ίσιμλερινί άλραδήτα σηρασή σύζερινί βέ ένοσία σακινελερί ταραρηνδάν ίτιράζ Βουκουσού πουλουναδή μουχτεμέλ ίδουγνδέν πίρ άν έδδέλ δλμασή ίτζούν 'Εκκλησίανην καπουσού σύζερινδέ ίκί γαρτά μουτεαλίεν άσηλή καλμάκ σύζεσί πίρ δζεδδέλ ταναζήμ δλουνσούν, βέ ίταραλάδ ταγαίσεν Πατοιαρχικός έξκργοσα ίρσαδ βέ νάγαγετ δζεδδελίν γητσιηνδάν σόνρα ίσπορτσή ταραρηνδάν μουχδ βέ μουχταρ μοχουσή ίλέ τεμιζίρ όλουναράκ Πατρικγανεγέ ίρσάλ κηλησηγνλάρ.

Έσκί ίντιγιάπ νέαλναμεσί άγος Βελεγραδδών Δωσθέος έρένδι Παυλάκη βέη Σασσκιώτη βέ Δ. Ξυνθπουλον έρένδίλερ χαζκαρτηνδάν μουτεσεκκίλ πίρ κομιτόν ταραρηνδάν ταγγήγ βέ τεκσάδεν ταναζήμ δλουναδάκ, σιμδίκί καϊδεγέ ταγδίλ δλμούσδηρ. Μεζδούρ γητγετί τασγγηγή γεδαλέ δλουνδηγγνδά ράστ κελενίν ίντιγιάπ Ιτμεκλιγέ βέ γιάγοδ ρέε βερμεκλιγέ κελέν πίς τακηία άκλή εσωίζ, βέ γακκή δλμαγιορακ μουδαχαλέ ίδέν κεσανλασά σέτ κονουλμασή έδδίλ σεπέτ άδδ δλουνμούζ ίδί, βέ πδίλεζζ «παρασή δλάν δουδουγού τζλάσσ' ρεγδασηγζδα, Ιγιά 3, βί γιά 6 μεζδίδεσί δλούπδα βερενλερίν ίντιγιάπά σεκγιεπλεσί δλουγγορ. Έββετ πιρδρ βέ σύζέρ βέ άλτηήρ μεζδίδί ίλέ τεζζεμμούδ δλουναν μεπαλήγν, Στεφάπλ 'Αρχιεπισκοπησί δαγιλνδέ πουλουναν πζδκ ένορίαλαρην Εκκλησιαλασηνά τογγούκ πίρ μεθζόρηρ. Χαλπούκι, πού παρά μαδδεσί ένορίαλαρην πέκ τζκλαρηνά φενά τεεσίρ ιτμίζ, ζίρα παρκή βέ ίντιγιάπ δλιακλιγέ ικδίδασή βέ λιγιακατή δλάν ζάτ 6 μεζδιδεγί βερδιγινδέ ίντιγιάπ δλούγγορ γιάγοδ ίδίορ. Χαλπούκι, ικπιδαρή μεγασεπί πελαγαπί δ λούπδα παρασή δλμαγιαν ζάτ κερουδέ κελίορ βί 6 μεζδιδέ βέρμεδιγι ίτζούν ίντιγιάπ δλμαγιορ. Ζίρα βί γιόζδεν έγεμιεπλί νοκταλαρά χαλίλ κελίορ. Βέ έγαλμιλζ πουνούν νετιδζελερινί γηζ ίδινμιδζήρ. Βί Τζίδαλί κιπί πίρ ένορίαδα σιμδίδέγνν γιάληνγγ πίρ κιπί καϊδ δλμούδ, δικερλερινδέ ίσί μεζδιδελερί βερερέκ, καϊδ δλάν πουλουνούγγορ ίσπδε, γερ γαλδέ πίρ μακσατά γιάνι χούσνου τεδεζζδούν δζέλλ ίδερέκ ίντιγιάπ δλμάκ μακδαδηνέ μουστενδ δλδηγγή μεϊδανόάδήρ. Χαλπούκι, καϊδ δλμαηγγήν μουδδεσί τγπάμ πουλούγγορ, βί έγαλνδέν τζκλαρ γάλια καϊδ δλούνμαμηηδαρ, σεπετνέ νεγέ άτρ ίδέλλ: Εκκλησίαλαρην μενραατηνή χαλζ δλάν πού αιπί πίρ ίανενίν ίτσηγηδάν έγαλνλζ τζενηγαλζ ζάν ίδέρί, γουσυσυδ ίλέ βερμεκδέν ιτζδινάτ δλουνούγγορ δεμίζ δλάσκ 3νδζού σηγήρ ίτζούν γιάληνγζ πίρ μεζδιδέδήρ, πουνούκι κεμάλη μεμνονσνέτλε γέρ πίρ Χρισταν τεεδά·ίδέρ. Λέκεν νέδίρ πουνουν σεπετί; Ιστέ πουναν άραηηλαση ίλέ, ίδζατηνήν ίδζρασή μερζδί διδεσινάν νεζάφη δηκκατηγή δζέλλ ίτμεγέ μουταζζ πίρ μαδδέ άλδηγγηδάν τεδαπίρ λαζμενίν ίτιγαζλή ίτζούν τασσέ ίδέρί.

ΧΟΛΕΡΑ

Μεμαλίκί άσγανέϊ 'Οσμανιενίν γέρ δζτγε τενδεκί ταγρουζγανελέρ βέ κορδονλαρδά σηχ γέτι ούμουναέ πέρ κεμάλδηρ Βάν βέ 'Εδζερούμ βέ Τραπεζόν βιλαγετλερί δαγιλινδέ χολέράδαν έσάρ καλαμαηδήδήρ.

Μάγη γαλήν 12νδζί σαδί κιουνού γέδι-ελ-άδέ Ιτνικάτ ίδέν μεζλίσι ούμούρου σηγχηή άτιδειλερί καραρ βαρμάδήρ.

1) 'Εζεσούμ βέ Τραπεζόν άρασηνδά μουτεσεκκούλ άλάν Χουσεί κιοί βέσάτ κουτζζούκ ταχρουζ γανελερίν φεσγί ίλέ πέτν-ελ άγάτ μεδζούδ έλάν καραντίνανγν Δίγαή.

2. Χανανδάν Πάσραγια κάδζ Ιρανδάν κελεδζίεκ γιολζζουλαρά καρασσί άλάν καραντίνα 5 κιουνέ τενζίλί ίλέ, Ιρανδάν Κερτελαγιά κελεζζέκ ζεδάρ βί κετιελεζζέκ νασολαρηγν κιάμεκιαν κατίεν μένι ίμραλερί.

3. Σοχουμ καλαζέν 'Ορδουγιά καδάρ μεδζούδ καραντίνα μουδδετί 5 κιουνέ τενζίλί ίλέ Σογούκ καλαδέν Ρουμανία χουδουντνέ καδάρ Ρωσσάνην τάγγη σιγιάγ βέ 'Αζάκ σεβαχίλί σύζερινδεκί καραντίνανγν λαδ·ή.

4. 'Οραλάρ μεβαριδατηγήν βέ κέζλήκη Ρουμανέα βέ Πουλγαρστάν βέ Τούναδαν κελεζζκελερήν βέ Πέλτζικα, βέ Χεδελάνδ βέ Φιλανδία κορρεζί μεδκ[illegible] βέ Καρά δαγδάν βιρού ίδδζζέκ ολαναλαρήν γιαληηγζ μουαγενέϊ τηήγγέ τακί τουτσυλαράκ φάκατ Χάιπουργ τεγχ. ίλέ Έλδε νεγχί λιμανλαηγνδάν κελεζζέκ σεραίν γακκηγδά 5 κιούν καραντίνανγν ίπκασή.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΤΙΓΕ

Τζάρεδιτσεν Περλενέ μουδκαπελάτ.

Περλινδέν Ιανουάριος 12|24 τριγλού κεσιδέ δλάνναν τηλεγράφ μεελινέ νάζάρεν Ρωσσία Πατεσβουργού πογγούκ μαγδουαί Γκάν δούκ Νικόλασς 'Αλεξάνδροβιτς γαζρετλερί δ κιούν άλαροράγκα σαάτ 9 1|2δά Περλινέ μουδκαπελέτ ίτμίδίο. Τιμούν γιαλού μεδκηρηνδέ 'Αλαμάνια 'Ιμπερατωρού Γουλιέλμος Ιλέ κανηνδασή Πρένς Γκρέσς Βί γεσιτελερί Πρενγς Μαργαρίτανγν ναμιετλερί Πρένς Φριδερίκ Λεοπόλδ δού Χε, βί δουγγούν δζεμιετηνδά γαζήρ πουλουναν ίτζούν Πρωσνέ κελίν δίλερ Πρενσλέρ βέ σάϊρ γανεδένγ γοκουμδαρ τασκηρηνδάν πζ 'Ιμπερατώρ ζαδεγέ ίρσαδ λαζήμ κελέν μεσαϊλι βέ ίγτιραπάτ Ιλέ ίστανβόλ δλουνιούζ βέ πέρ μουνδάτ 'Ιμπεσατώρ Γουλιέλμος Γκάν δούκ Νικόλασσου δέρ άγούς ίδούτ, μουκέρερεν σπουπουσδέρδίρ.

Πρενσές Μαργαρίτανγν έσδεβδζλερή.

Πεζλίν 14|26 Ιανουάριος. Πού κιούν 'Ιμπερατώρ Γουλιέλμοσουν γεσιτισεί Πρενσές Μαργαρίτανγν ίζδιβδζλεσί τανταναλή σουσετδε ίζζά δλδή· «'Ιμπερατώρ 'Αλέξανδρος» τεσιπέ δλουναν τανζιματήν μουστασγήν άσκεσινδέ (δνούνι Τζάρ γαζρετλερί φαγρί ρεσίδζ) βιριλέν ρεσιμί ζιαρετδέ Ιμπερατώρ Γουλιέλμος, Τζάρ γαζρετλερινίν άσκηνά ίζδίρ ίκέν «Τζάρ 'Ιμπερατώρ 'Αλέξανδρος γίμ γοκουνδάς βί δδστ βί γήμδε 'Ιμπερατορλουκλαρ ίζζούν όλαν σιδαγετλερίν μουγαρηζήρήρ, έκι ταγτγηηζδά μουρακδδεδζδε πουλουν·ν 'Ιμπερατωρλάρ ίλέ κέσπί μενασεπετάτ έλμαμίς ίδέν 'Ακαπινδέ Τζάρεδιτς Γουλιέλμος άσκηνά βέ άλαγήν κουμανδανή Τζάρεδιτς άσκηνά πάδε νούς ίτμιδλέρδίρ.

'Ιμπερατωρ Γουλιέλμος Τζάσεδιτζε «Μέλος 'Αεδδρ νσκηνγή Βερμίς 'Έ μουτάφουν ΠλέϊγΚόντ Καπζθήγρε κάρτ δού βιδζούδνί πηρακκιήδδήρ.

Βυρτεμβέργη Πρενσενίν έσδεβδζλερί.

'Αδούτσια 'Ιμπερατωσού Φρανσίσκος Ιωσήφ γαζετλεγίνν πογγούκ πιραδερί 'Αργκδούς Κάρολς Λουδβίκσσουν κερμεσί 'Αργκδούσδς Μαγγαρίτα Σοσίανν. Βυρτεμβέργη Κηρακλή γανεδανηνδάν Πρένς 'Αλβέρτος Ιλέ σέσι ιζδιδακζή Βιένναδα Ιανουάριος 13|25 νδέ ίζζά δλμούσδηρ. Κιουδέ βέ κελίν πάδελ σέσι Σαλτσδούργον πελδεσινέ βέ ίσπου ρέσμι ίζδιδαδζδέ γαζήρ πουλουνιάκ σύζερέ Βιέννανγν κελέν Βυρτεμβέργη Κηρακλή βέ Κηκελήτζαση γαζαρατή Τεγιστανήν (Βουλγαρία) Νάγκιό πελδεσινέ άζμιέτ Ιτμισλέρδίρ.

Γρονανεστάν.

Γρονάν Κηραληγήν κελινί Πρενσές Σοσία γαμιελέ πουλουνδηγγνδάν, βάλιδεσι Ίμπερατωσιτζα Βικτωρία Φριδερίκ κελεδζέκ Μαρτδά 'Αθήναγε κελούπ, κερμεσινίν βαζή γάμλι ίδινζεγεδενίν νεζδινδέ ίκαμέτ ίδεζζέκδίρ.

Κηράλ γαζετλερινίν 3νδζού μαγδουαί Πρένς Νικόλαος κετζέν ζζουμαά ίφτεσί κιουνού 22 δζί γιαδηνά κιριμές δλμάγλε, σεραπ Κηραλή 'Εκκλησίασηνδά ψαλ δλουναν δοξολογία δουασηνδά Βουκελά ίλέ σουρεαί δουδζλί έδζνεπιέ χαζήρ πουλουνμουσδαλάρδήρ.

Μουσσιού Νικόλαος Ζαρίρης 'Αθήναι σεχρί ίτζούν 20 άδέτ 'Ηλεκτρίκ σαατή ίγδά ίτμίς βί πουλάρ άγήρεν 'Αθήναιγε βασήλ άλαράκ σεχρίν μεδκήτ μιναπτεσινέ βάζ άλουμμούσδηρ.

Ζαπητανδάν μουσσιού Λεωνίδας Λαμπάδιος ταραρηνδάν πού κερρέ 'Αθήναιδε πίρ δζερίδέϊ άσκερετεσίς ίδερέκ, πιρινδζί νσσγασηγήν μειδάνη ίντιαρά τζικαμμήδήρ.

Πουχάρα Εμιρλί Πέτερσπουργδε.

Πέτερσπουργ 14|26. Πουχάρα Έμιρί πούρκγια μουδασιλέτ ιτμίσδίρ. Δούν άκάδμι σερεγνιέ βερλέν ζιαρετδέ Τζάρ χαζρετλερί βέ πρενσλέρ χαζήρ πουλουμμουσδάρ.

Πάπανγν χαλεφί.

Ρώμα δζερϊδελερινίν βέ χουσουσού Ολέ Βατικανόν χαλκηγήν πού κιουνλερδέ νέσο ίτδίκλεσί ριάσετδε νάζάρεν Πάπα χαζρετλεσί δίωδίδεν χαλιφνί χαζηρλαμάδήρ. Πάπ Καρδινάλ Σταρήρης Βανουτέλλησι Βυνσία σεχρινέ άγιεπίσκοπος τεκγίν ίστγνυδδ πίρ μεκτούπ γαζαράκ ΟλλαγΙ ΟχμαΙ ίταάτ ίτδίμ δεμίς βί Βυνσένγχγα μουσάσσον ΟλεγΙ κϊνδερίδ ίκέν Βανουτέλλης σιμδί Βυνσένγα μαχαδνάλ άνδίορ, χαλτούνι δραδαν Πάπα άδδίτ ίδεζζέκδίρ δεμιδδήρ. Ιστέ Πάπα χαζρετλερινίν πού ίκί κελαμλαηγνδάν, μούλα ΠλετγΙ ΟτμάζΙ ίτδίγί, βί ΠλερουδΙ άνή χαλίφ τεαγίν ίδεζζεγί άνλαστηλήρ.

ΧΑΒΑ

Κετζέν κϊουνλερδί βουκουσού πουλάν σογουκλάρ τιπιλέρ πόνλαρ δεηζλεδί ολδηγζζέ σακατλήγ γουσυλλέ κατγούπ δουσενλέρ κεσιρ-ού άδέτ άλδηγή κπτί, άγγαλκαηγή, κολλαρηγή, κηανάλαρ δαγή πουλουνούγγορ·σογουκλαηήν σεπετνέ σεγμεσίζν κιόμουσδουλερί βέ σδουσδουλαδή κϊουσδ βέ σδούν σατμαγγά Βακής πουλδηλάρ. κϊουσδουλερίν σύζενέ δοκουλάν σουλάρ έλ βέρμιγγορ πτί, φάτ δαγή δκά πατηγά πίρ δκί παρά γεδκιέ φάζ γτσουλένδρ. Πού γουσουσά κι, σέγρ έμπτέ δζελλεσινίν ναζαρηή δζέλλ ίδερί, τζούνι «ζενίν άραπαηγή δαγδάν άτηρδηγηνδάν» καδρλλα ρουκαρά βέ ζουαργγά ζλούγγορ.

Εσγραιζζέν Βαχκελών ίτζούν άζμιέτ ίδέν Γιονάν πανδέραλη 'Αριάδνη βαπορσί Ιανουάριος δνδά αιγάλε μακτουδνέ βαρδζζάκε ίκέν, φουρτούναλαρδαν κατηλιήδδηρ γαέλλιούσδου. Ζαγιεδ γιοκλού «Τσπτερρέ» νάμ βαπόρ Δαδδανελλιαδα καραγιά δούρμούδδου. Βαλαζηκλάν Στυλιανός 'Αναστούπουλος νάμ καπουδανήν τάγτη κομπαδηγδάν κελέν «Πρδδρομος» νάμ γελκίν σερνεσί Μηδεϊαδα δατφρσί ίλέ γάρν δλμούσδουρ Γιονανστανήν Καλάμα λιμανηγδά 18 γελκίν σερανί γάρκ δλμούς Ελευτίς λιμανηγδά πιτούν σανδαλάρ, βέ κεμιδζί κατκλαφή πατζά πασζά δλμούσλάρ. Πειραιά—Βόλος—Σελανίκ αττηγδά σέϊρ-ού σερέϊ ίδέν «Θέτις» νάμ βαπορσί κετζέν Σαλί κιουνού «Αζίς» ζμαγήν κομπλού πίρ άδσηγά δουρμούσδουρ. ταγλαί ίτζούν Βαπορλάρ ίρσάλ δλουμμούζ.

Δούν βί εβδελκί γεαγάν κασλάρ τσαυδάν βέ άρετελερίν άμιδ σουδουνά γάϊλου μουσκιλάτ βεριορδούν δζλέτ ζεμανή πίραζ έγ·ούζ άτζμής ίδί. Ιστέδε, γεδανήν άρδη γτσουλού ελδηγηνδάν δέργαλ καρ χουσεκεηγή γμαλί ίδίμιζγεδενίν γμαλί πουλουσταλάρ άσκασηνδά σακλανή βερδί. Άζαδδελέρ φενά γαλδέ δόνδουρ Γσουσάκ καλδηγηνδάν ένν άδεμλερ πρισί δούν φενά γαλδέ δουστουγού πίρλε μουτεσέσιρεν βεφάτ Ιτμίσδίρ. Δενιζδέ γαπέ άλάν σερενελερίν άδέτί πελλέ δεγίλδρ. Βάρνάδα πολλέ κήγ τζοκδάν περού δλμαηγ βί πίρ άρκτά σόνν πίρ Φρανσήζ λίραση σατηλήρρ Ιμίζ. Μάλπεπε δζιδαρηνδά Ιναδεσί ίλέ κάρ δουστουγινδάν γτσυλλατηλή σόνν μουσκιλεσί μεζζουσηνίν ραγίς άλάν σερεγνί βερλέν κπτί Δέρί σαάτίς Έρμενί Κηρί γαρραγάνν ίμάλ ίδίμιζ βί Πατρ άζμασηγή γαδί πουλουνμούζ άλάν ζαρίρ πίρ γαλήγή δαγή τανζίμ ίδζρασή.

Κέϊδε κεζκσηνέ τακί Όστά κιόϊ τού καργσί εγκλιλερίνν πού σανί γοκουμδαγάν γέρ δκσηνέ Κέϊδε μαβζολίνν ίδρασηνδέ 25 πακέ τσκδή πρίν Σκαρλή καργσί μουλτζμί ζαμανί σιν τεκμόλι δόαμο κλπμιδε Ιστεγκλί βί κανούν δλουγγουνού τσγίανδ ίλέ ίδ πουρσάϊ μεζκτεδ έγκλιλερ ίλέ Πατρ άζμασηγή γαδί πουλουνμούζ άλάν ζαρίρ πίρ γαλήγή δαγή τανζίμ ίδζρασή.

Κέϊδε κεζκσηνέ τακί Όστά κιόϊ τού καργσί εγκλιλερίνν πού σανί γοκουμδαγάν γέρ δκσηνέ Κέϊδε μαβζολίνν ίδρασηνδέ 25 πακέ τσκδή πρίν Σκαρλή καργσί μουλτζμί ζαμανί σιν τεκμόλι δόαμο κλπμιδε Ιστεγκλί βί κανούν δλουγγουνού τσγίανδ ίλέ ίδ πουρσάϊ μεζκτεδ έγκλιλερ ίλέ Πατρ άζμασηγή γαδί πουλουνμούζ άλάν ζαρίρ πίρ γαλήγή δαγή τανζίμ ίδζρασή.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΣΑΤ

'Αλδν βλαγετλδρέν δφφαρ χακκανί κουδίρί σκαλετκού Σουλεϊμν Σεδκέτ πεγέ ρουστπέ οδλέ σηηκρη εδδίλί. Τρακεζδν τουζκαρηνδκν Νεμλί ζαλή ζζετλού Όσμάν ερένδίγε ρουσπέϊ σανιά σηνήρη μουτεμιζζί.

Δόυνκι κϊούν σαλαμλάδα ρέμε έλκσί Χαμιδέ βζαμιν·δί ιδζρά άουγουρουλμιούσδρ.

Ίστου ρέμι ελγί μουάχεδί ίτμίκ σύζρέ Μουδζ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930128-16/fragment/page=2

τεμιάϊ Άμέρικα χοκιουμετινίν Δέρι σααδέτ σεφιρί βέ πάς τερδζιμανή, Παρισίν Τάν γαζέτασηνην μουχπιρί, Ίγγιλτέρα βέ Φράνσα σεφαρετλερι-δέν ταδσίε ίλέ κελμίς όλάν πάζη ζεβάρ βέ μουτεπεράνη ίδζανέτ δαϊρέϊ μαχσουσεδέ χαζήρ πουλουνμουσλάρδηρ.

Δουνκί κιουν Άλαμάνια Ίμπερατωρουνούν γέβμι βελαδετλερί όλμακ μινασιπετί ίλέ μαπεΐνι χουμαγιουνδάν βέ μακάμη σαδαρετδέν γαϊδζιέ ναζαρετινδέν μεεμουρίνι μαχσουσέ ίζαμή ίλέ Άλαμάνια σεφιρί Πρένς Ραδολίν δζεναπλερινέ ίδζράϊ τεπρικάτ ίδιλμίσδιρ Σαπάχλαϊν Άϊνελί τζεσμεδέ κιαΐν σεφαρετχανέ Έκκλησίασηνδα δοξολογία ψάλ ολουνδηκδάν σόνρα Άλαμάνια τεπάασή μερασίμι τεπρικηγέγί ίφα ίτμισλέρ βέ πού μινασιπέτλε Καραγκόλ σεφινέϊ χουμαγιουνουνδάν τοπλάρ ένταχτ ίδιλερέκ ίδζράϊ μερασίμι ίχτιραμιγέ όλουνμούς βέ λιμανδά πουλουνάν Άλαμάνια βαπορλαρή παϊρακλάρ ίλέ δοναδηλμήσ.

Ίμπερατώρ Γουλιέλμος χαζρετλερί 1859 σενεσί Ίανουάριος 15)27ινδέ τεβελλούτ ίδερέκ, 1888 σενεσί Ίούνιοσσουνδα πεδερί Φριδεριγίν κουρσουσουνά κουούτ ίτμίς βέ δουνκί κιουν 35 γιασηνά βασήλ όλμουσδηρ.

21 γιασηνδά ίκέν 1880 σενεσινδέ δούκ δέ Σλέβιγ Φριδεριγίν κεριμεσί Αΰγούστα Βικτωρία ίλέ νικιαχλανμής βέ 1889 Όκτώβριοσσουνουν 21ινδζί κιουνού Δέρι σααδετέ μουβασελέτ ειλεμίσδηρ.

Άλαμάνια Ίμπερατωρού χαζρετλερινίν καΐμ πιραδερλερί πρένς δού Σάξ Μάϊνιγκεν χαζρετλερινίν κετζέν σενέ σεχριμιζέ κελδικλερινδέ Άνατολή κηταασή σιμενδουφέρ χατδηνή Έσκί σεχιρέ καδάρ ζιαρέτ ίτδικλερινδέν βέ πού δεφά Άνκαραγια καδάρ μεζκούρ χατδην χητάμ πουλδηγηνή ίσιδερέκ μουδιρί μουσσιού Κόλμανα πίρ τηλεγραφναμέ κεσιδέ ίδερέκ ποϊλέ πίρ μουγίμ χατδήν χητάμ όλμασηνδάν δολαγή χασήλ όλάν μεμνουνιετινί πεγιάν ίτμίσδιρ.

Άλκαναδα παμπούκ κοζασή φιατή κετζέν σενεγέ νισπέτλε γάϊλου τερακκή ίτμίς όλδηγηνδάν ζουρά πίρ δεσεδζεγέ καδάρ μουστεφίδ όλμουσλάρδηρ. Κετζέν σενέ 24 κηγεδέν ίπαρέτ όλάν πίρ τζεκί κοζά 23 γρούς γισαπή ίλέ 19δάν γιαγετ 23 γρουσά καδάρ σατηλμής όλδηγή χαλδέ πού σενέ 36 γρουσά καδάρ τζηκμήσδηρ.

Βεζνεδζιλέρ δζιβαρηνδά Καλενδέρ χανέ μαχλεσινδέ πίρ αχσάπ χανεδέν κετζέν Πεντζεμπέ κιουνού σαάτ 8 ραδδελερινδέ άτέζ ζουχούρ ίδερέκ ίττισαλινέ σιραγέτλε 2 πάπ χανέ μουχτερέκ όλδηγή χαλδέ πασδηρηλμήσδηρ.

Πουλγαριστάν ίμαρετί δαγ̄λινδέ βέ μαχάλι μουχτελιφεδέ μεβδζούδ χαϊδανατδά ζουχούρ ίδερέκ ίλαν χοκούμφερμά όλάν τζιτζέκ χαστελιγηνίν γουδούτου χακκινδέ μεβδζούδ πουλουνάν χαϊβανατά μένι σιραγετί ίτζούν τεεκιδάτη μουτεμαδιέ ίφασή ίλέ πού κιπί μαχάζ βέ ίλλετλί χαϊβανατην δουχουλινέ ζίνχαρ μειδάν βερίλμεμεσι ίτζούν έμρ βεριλμίσδιρ.

Κετζέν Δζουμαά άκσαμή σαάτ 6δά Ίζμυρ'δέ χαφίφ πίρ γερακκιουτί άρζ χής όλουνμουσδουρ.

Δέρι σααδέτ Γιουνάν σεφιρί πρένς Μαυροκορδάτοσουν μαχδουμί μουσσιού Άλέξανδρος Μαυροκορδάτος ίββελκί κιουν Άθήναιγε άζιμέτ ίτμίσδιρ.

Γιαζδηγημήζ βέδζχ ούζρέ Ρώμα πάπασή Λέων χαζρετλερινίν έπισκοποσλουκ ρουτπέϊ ρουχανιγεσινίν 50ινδζί σενέϊ δεβριεσί μερασιμινδέ χαζήρ πουλουνμάκ ούζρέ, Έρμενί Κατολίκ Παπριγί ρουτπετλού Άζαριάν έφένδι ίββελκί Πεντζεμπέ κιουνού Ρώμαγια άζιμέτ ίτμίσδιρ.

Μουσάσουν ίλέϊχ Πατρίκ χαζρετλερί, δζενάπι χαζρέτι Παδισαχιδέν, Πάπα χαζρετλερινέ ίχδά πουγιουρουλμούς όλάν πίρ ένφιέ κουτουσουνού ίσαλέ μεεμούρ όλμουσδηρ, βέ πού μεεμουριέτ μακάμη σαδετπδέν Πάπαληκ μακαμή γαριδζιέ βεκιλί Καρδινάλ Ραμπόλλαγε χητάπεν γιαζηλάν μεκτουπδά ίζάχ όλουνμούς βέ δζέντ κιουνλέρ άκδέμ Καρδινάλ Λεδοκόβσκη βέ Μοδζινίνηγέ ίτά όλουναν πιρινδζί ρουτπεδέν μεδζιδί νισανλαρηνή τεσλίμ ίδεδζεγί κιπί Δέρι σααδέτ Έρμενί Κατολήκ ραχιπελερί ταρφηνδάν ίμάλ ίδιλμίς βέ Πάπα χαζρετλερινίν άρμασηνη χαβί πουλουνμούς όλάν γάγετ νεφίς βέ ζαρίφ πίρ χαληγί δαχή τακδίμ ίδεδζέκδιρ.

Κέϊβε καζασηνά ταπί Όρτά κιοΐ ίλέ Σαρατζλή ούσπού καργεσί έχαλιλερινίν πού σενέ χασήλ όλάν, ούζουμ μαχσουλατηνήν γέρ δκασηνά Κέϊβε καϊμακαμληγή μεδζλίσι ίδαρεσινδζέ 25 παρά ταχδίρ όλουνμασή, βέ πίρδε Σαρατζλή καργεσί μουλτεζιμί ταραφηνδάν χιλάφη τεαμούλ όσσύρ άλινμάκ ίστενιλμεσί μουγαΐρη άδλ βέ κανούν όλδουγουνού πεγιανή ίλέ ίδζράϊ ίδζαπηνά δαΐρ κουρράϊ μεζκουρέ έχαλισί βεκίλι ορμουυμεσί Άνασ-τας Μιχαηλίδη έφένδι ταραφηνδάν βακή όλάν ίστιδά ούζερινέ Ίζμίδ μεδζλίς ίδαρεσινδέ ίστινάφεν ίδζρά κηλιναν μουγακεμέ βέ τεδκηκάτ νετιδζεσινδέ, φιάτη μουκατδερέϊ μεζπουρενίν φαχίς όλδουγού άνλασηλμασηνά μεπνί δν γεδί (17) παραγέ τακδιλινέ, βέ μουλτεζίμ ταραφηνδάν τεαμούλη καδίμ βέδζχλε όσσούρ άλινμασηνά μεδζλίς ίδαρεί μούμα ίλαϊχάδζα μουτεφίκαν καράρ βιριλμίσδιρ.

Πού παπδέ μεβζού όλάν νιζάμ χουμουνούν τεμαμή τατπίκ βέ ίδζρά όλουνμασηνδάν νασή μεζκιούρ ίκί καργέ έχαλισί πί γάγετ μεμνούν καλαράκ βελί νιμέτ πί μιννετίμίζ παδισαχημήζ έφένδιμίζ χαζρετλερί ίτζούν έδισί χαϊριεδέ πουλουνμουσλάρδηρ.

Κέϊβε καζασή ναΐπι βέ πιδαγέτ μαχκεμεσί ρεϊσί Μουσταφά Νουρή έφένδι, Άδά παζαρηνδά μουκίμ δαβά βεκιλλερί μουτεχαγιζανηνδάν Άναστάς Μιχαηλίδη έφένδι χακκηνδά μουγκίρη κανούν βέ ούσούλ χαρεκιατδά πουλουνμασηνδάν νασή, βεκίλι μούμα ίλέϊχ δζανιπινδέν ίδιλέν δαβά βέ ίστικιά ίτζερινέ Ίζμίδ μουτδάϊ ούμουμί μουαβινλιγινδζέ ταχκηκάτη λαζιμέ πίλ ίδζρά, ίδρακηνήν άδλιέ ναζαρέτι δζελιλεσινέ τακδίμ ίδιλδιγί βέ γιακηνδά ναΐπι μούμα ίλεϊγίν τάχτη μουχακεμεγέ άληναδζαγή μεβσούκεν χαπέρ άληνμήσδηρ.

Κετζέν Παζάρ κιουνού γιάνι μάχη χαλήν 10ουνδά Καδή κιοΐ μητροπολιτη χορμετλού Ίωακείμ έφένδι δαχή χαζήρ όλδηγή χαλδέ Κούλογλου βέ Δζερμάνη ναμ πιδζερετχανενίν μουδιρί βέ Ίλοσόν χανεδανηνδάν ριφατλού Γεώργιος Δ. Παρλάκη ίλέ, Νίγδε χανεδανηνδάν βέ τουδζδζαράνη μουτεπερεδέν ριφατλού Ίωαννάκη Κονδζόγλουνουν κεριμεσί ήφφέτλού Άννα Ι. Κονδζόγλουνουν ναμιζετλερί ίδζρά όλουνμουσδηρ. Μούμα ίλεϊχουμούν τεζεβουδζλερινίν πίρ άν έββέλ ίδζρασηνή τεμεννί ίδεριζ.

Νούσχου σαπηκαμηζδά Σιρκεδζί στασιονουνδά Βουκουσού πουλάν σηρκατήν ταφσηλατηνή γιαζμής ίδίκ. Χηρσηζλαρήν ίλέ ιετζιριλμεσί ίτζούν ζαπητά ταραφηνδάν ικτιζά ίδέν τεχαρριγιάτ ίδζρά όλουνδηγηνδάν, βακηά κιδζεσί σανδαλδζηνήν πιρινίν 8 κισινίν Γαλάταδαν άλαράκ Σιρκεδζιγέ δζικαρμάκ ούζερέ κενδισινέ μουραδζαάτ ίτμίς όλδηκλαρηνή, πουνλαρδάν πάζηλαρηνη βέ ίκιαμετκιαχλαρηνή πιλμεκδέ όλδηγή βέ χάτδα πιρισινίν Λουκάς ναμηνδάν πιρισινίν όλδηγή, ίφαδεσί ούζερινέ, δέρ γάλ μερκούμ σανδαλδζηνήν κιοστερεδζεγί γανενίν πασηλμασή ίτζούν μηκτάρη κιαφί πολίς βέ ζανδάρμα ίφραδή κιονδεριλμίς, βέ άνλέρ μεζκούρ χανεγέ γίνι μουβασελετλερινδέ Λουκάς ίλέ δίκερ πίρ άδεμί σαπδζή ίσναφηνδάν όλάν όγλουνού βέ γιοργανδζή Ίσμαΐλ Χακκή έφένδι ναμηνδά πιρινί όραδά χαζήρ πουλμαλαρή ίλέ δέρ γάλ τάχτη τεβκηφέ άληνούπ Πέϊ όγλού μουτεσαριφιέτ άλιεσί δαϊρεσινέ κετιρδιλμισλέρ βέ όραδα ίστιντάκ όλουνμουσλάρ. Ίσμαΐλ Χακκηδαχή, ό χανεδέ νέ μινασιπέτλε πουλουνδηγή σουάλ όλδηγηνδά, Λουκανήν κενδισινδέν 10 κιουν έββέλ αΐδά 2 λίρα βεριλμέκ ούζερέ πίρ τακήμ ίσγιά άλδηγή δζιχέτλε παρά άλμάκ ίτζούν όραγια κελδιγινί βέ Λουκανήν αΐδά 2 λίρα βιρμέκ ούζρέ παζαρλήκ ίτμίς ίκέν δ κιδζέ πιτούν άλαδζαγηνή βερδιγινί σοϊλεμίς, βέ ποϊλέδζε σουπχέ ίγεμμιέτ κέσπ ίδερέκ, Λουκά δικκατλούδζα ίστινδάκ όλουνμούς, βέ γίτζ πασεσί όλμαγιαράκ πού 10 λίραγι νέρεδεν άλδηγηνά δαΐρ σουάλ όλουνδηγηνδά, Ίζμυρδέ κορδονδά όσελδζιλίκ ίδέν βαλιδεσινδέν ίρσάλ όλουνδηγηνή δερμεγιάν ίτμίς ίσέδε, νέ μεκτουπού βέ νέδε άλδηγή άδεμί ίραέ ίδέμεδιγινδέν βέ ζεβδζεσινίν δαχή δ κιπί πίρ παρεδέν χαπερδάρ όλμαδηγή ναζαρά άληναράκ, πεχέμεχάλ Λουκανήν μουττεχίμ όλδηγή ίσπάτ όλουνμούς. Άκαπινδέ Λουκανήν χανεσί τεχαρρί όλουνδηγηνδά σαπηκάϊ μουκαρρέρέ άσγαπηνδάν δίκερ πίρ άδέμ κιορουλμούς βέ τεβρήκ όλουνμούς βέ μεζκούρ χανεδέ σιμενδουφέρ κουμπάνιασή μεεμουρλαρηνδάν πίρισινιν πουλουνμασή δαχή δζουμλέϊ άμαρατδάν άδ όλουνδηγή κιπί, σανδαλδζή δαχή δζέλπ όλουναράκ κιάρφεσινιν ίστιδζβαπλαρηνά δεβάμ όλουνμακδά ίμίς.

Μαζνούν άδ όλουνάν 5 κισιλερδέν ίκισί σηρκάτ ίτδικλεσινί ίτιράφ ίτμισλέρ ίσέδε 3ού κιάμιλαν ίνκιάρ ίτμεκδέδιρλερ.

Ίίλανάτ κησμημηζδά δέρδζ όλδηγή βέδζχ ούζερέ Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλουνουν Γάλαταδα τεεσίς ίτμίς όλδηγή ούμούρου σαραφιέ μαγαζασή, έχαλινίν παχτηνή σηναμασή βέ Εὐρώπα δουβέλι φεχιμελερινίν πιάνκολου πιλετλερινί σατούν άλμασηνδά, έν ίδαρελί πίρ ταρίκδιρ. Ζίρα μούμα ίλεϊχίν κοϊμούς όλδηγή ούσούλ ούζρέ, γέρ πίρ άδέμ ίδαρεσινί πιλερέκ, έγερ πίρ πιλέτ σατούν άλμάκ άρζουσουνδάδα πιλετίν τεκμίλ πεδελινί βερμεγέ ίκτιδαρή γιόκ ίσέ, μάχ πε μάχ πίρ μεδζιδιεδέν 100 γρουσά καδάρ πίρ ούφάκ μεπλάγ βερερέκ άζ βακήτ ζαρφηνδά σατούν άλμάκ ίφκιαρηνδά πουλουνδηγή πιλετί άλούρ βέ ίκτιζασή όλδηγή τακτιρδέ σαταράκ χιδζδέν κουλλιετλί πίρ μεπλάγ σαχιπί όλούρ. Γιάνι ίδαρέ γουσουσουνδά έν κιαρλή πίρ τεσεπποὺσδουρκι, μεζκιούρ μάγαζαδα ίδζρά όλουνάν σάϊρ ίχβέν σουρούτ ούζερινέ μουάμελελέρ ίλέ ίσπου μαγαζά σεχριμιζδέ χέρ δζιγέτδζε φαϊδελί βέ ούμουμούν ναζαρηνή δζέλπ ίτμεγέ λαΐκ δερεδζεδέ τεεσίς όλουνμουσδουρ. Πουνούν ίτζούν καριϊνλεριμιζίν κιάφφεσινε ίσπου μαγαζαγί ταβσιέ ίδέριζ· χάτδα πίρ τακήμ φιζουλί γερέ πασκά πιάνκολαρα παρά βιρμεκδέν δούρ όλαράκ, βιρδικλερί παρελερινίν ίλερουδέ νετιδζέ κετιρεπιλούρ κιοζεσινί βέ μενφααλαρηνή άρασηνλάρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζέν Σαλί κιουνού Ίερά Σύνοδος, Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος έφένδινιν τάχτη ριγιασετινδέ τεδ̄εμμού ίδερέκ, Έφεσος Μητροπολουτού Άγαθάγγελος, Δέρκων Μητροπολουτού Καλλίνικος, βέ Δημέτοκα Μητροπολουτού Μεθόδιος έφένδιλερ χαζήρ πουλούνμαδηκλαρή ίτζούν μεσαΐλι μουχιμμενίν τεφτίς βέ τετκηκηνδάν σάρφη ναζάρ κηληναράκ Λειμών Μοναστηρή Ήγούμενοσου χακκηνδά άζέ όλουνάν σικαγιατλαρήν, σαχήχ βέ γάϊρη σαχήχ όλδηγηνήν τεφτισί ίτζούν πίρ Πατριαρχικός έξαρχοσουν ίρσαληνή καράρ βερμίσδηρ.

Άκαπινδέ Φίλιππε Μητροπολουτού χορμετλού Φώτιος έφένδινιν Άγία Κυριακή Έκκλησίασηνην Πουλγαρλάρ ταραφηνδάν γάσπ όλουνδουγουνά βέ Σόφια ίλέ Φίλιππεδε πουλουνάν δουβέλι μουαζζαμέ σουφερασηνήν νόταλαρ τεπλίγ ίτδικλερινέ δαΐρ ίρσάλ ίτμίς όλδηγή μουρασάλ μεκτουπλαρή βέ λαϊχαλαρή όκουνμούς βέ χοκουμέτι σενιγέ μουραδζαάτλε, πού παπδέ λαζήμ κελέν τεπλιγατδά πουλουνμάκ ίτζούν καράρβερμίσδηρ.

Ίζνικδέν ίσάρ όλουνδηγηνά ναζάρεν κετζέν Σαλί κιδζεσί φουρτούνα βέ πόρα ίλέ κάρ γιαγμακδά ίκέν πίρ κάτζ χηρσηζλάρ Άγιος Βασίλειος Έκκλησίασηνα δουχούλ ίδερέκ, κανδίλ, κουμούς καπλάρ κουμούς εἰκόνεσλερ, βέ Άγιος Παντελεήμονοσουν πίσπουτουν κουμούς καπλή εἰκόνασηνη σηρκάτ ίτμισλέρ. Ζιγιάν μουχιμδζέδιρ. χοκουμέτι μαχαλιέ σαρηκλαρήν τεχαρρισινέ μουπασιρέτ ειλεμίσδιρ.

Μαλούμ όλδηγή βέδζχ ούζρέ Σταμπόλ Άρχιεπίσκοποσου δαχιλινδέ πουλουνάν Ένορία Έκκλησίαλαρηνην Έπίσκοποσλαρη, προϊστάμενος βέ παπαζλαρή σενέ ίπτιδασηνδά Μεγάλη Πρωτοσυγγελία κελερέκ, άδέτ όλάν μεπλαγή τεεδιέ ίδερλέρ βέ ίκαμετκιαχλαρηνήν καϊδηνή βερηρλέρ. Πού δεφά δαχή Μεγάλη Πρωτοσυγγελίαδαν χέρ πίρ ένορίαλαρα Έγκύκλιος τεβζί όλουναράκ, πιτούν παπαζλαρήν Πατρικχανεγέ κελερέκ τεκράρεν καΐδ όλμαλαρή, σενεβί Χέϊπελι άδασηνδακί Θεολογική Σχοληγέ βερίλιρ όλδηκλαρή μεπαλιγίν τεεδιεσί βέ σαχαδετναμελερινίν τεφτισί ίτζούν έμρ βεριλμίσδιρ.

Γενί κιοιδεκί βακή Παναγία Κουμαριώτισανην επιτροπισί, Θεοφάνεια έορτηλερινδέ Τίμιος Σταυροσούν κεζδιριλερέκ τεδζεμμού όλάν μεπλαγή, μεζκούρ καργενίν φουκαρά βέ ζουαφασηνά έκμέκ σατούν άληναράκ τεβζί όλουνμασηνά ταχσίς ίτμίσδιρ, βέ έλαν τεβζί όλουνμακδάδηρ. Ούμίδ βάρηζκι πασκά ένορίαλαρ δαχί άνλερίν ίπρετινέ όρνέκ άλαδζακλάρδηρ.

Κετζέν πενδζεμπέ κιουνού, χεβανήν πουρουδετινδέν βέ Ίερά Σύνοδος άζαλαρηνήν κελέμεδικλερινδέν Ίερά Σύνοδος άκτι ίτζδιμά ίδεμεμίσδιρ.

Κετζέν Πεντζεμπέ κιουνού γιάνι μάχη χαλήν 14ουδέ Σηρπληλάρ ίτζούν Άγιος Σάββας έορτησί όλμάκ μινασιπετί ίλέ, Γαλάταδα βακή Άγιος Νικόλαος Έκκλησίασηνδα Σηρπ καπιλεσιδέν όλάν Καραδαγλή, Κροάται, Δαλμάται, βέ Μακεδονίαλη όρθόδοξος Χριστιανλάρ μουτανδάν σουρετδέ ίδζρά όλουνάν λειτουργίαδα γαζήρ πουλουνμουσλάρ Λειτουργίαδαν κιάρρεσι Παπάς—κιοπρουσουνδέ βακή Άγιος Κωνσταντίνος Έκκλησίασηνην ίττισαλινδεκί Σηρπ μεκτεπινέ πίλ άζιμέ Σηρπ σεφιρί μουσσιού Γρούϊτς, βέ Καρά δάγ μασλαχατκιουζαρή μουσσιού Μπάκιτς γαζήρ όλδηκλαρή χαλδέ Άγιασμός βέ άρτοκλασία όλμούς. Πουνού μουτεακήπ μεκτεπίν μουδιρί Άγιος Σάββανην όμρουνέ μουτεαλήκ βέ βακτά μινασήπ πίρ νούτκ ίράδ ίτμίς, βέ σαγηρδανήν άσμαλάρ τερεννούμ ίτδιγινδέν σόνρα, ζάτη χαζρέτι Παδισαχί ίτζούν δοαλέρ όλμουσδουρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Έν μουχτεμλερί.)

Λόνδρα 26 Ίανουάριος. — Ίγγιλτέρα πάνκασή Ίσκόντοσουνου γιουζδέ 2 πουτζουγά ένδιρδί.

Περλίν 26. — Βυρτεμβέργη Κηραλή Πρενσές Μαργαρίτανην ίζδιβαδζηνδά βέ Ίμπερατωρούν γέβμι βελαδετινδέ χαζήρ πουλουνμάκ ούζρέ Περλινέ κελδί.

Κολώνια 26. — «Κολονισέ τζάϊτουκ» Ρωσσίανην Παρίς σεφιρί Βαρών δού Μορεγχάϊμην μεβκηϊνίν μουτεζελζούλ όλδηγηνή γιαζήγιορ.

Βιέννα 25. — Βοχεμία μαδενλερινδεκί ίστιάλ ούζερινέ καζαζεδέ 24 κισιγέ παλίγ όλούπ, πουνλαρήν 17σί τελέφ βέ 7σί μεδζρούχ όλμούσδηρ· άμελεδέν χίτζ πίρ κίμσε ναχής όλμαδηγηνα πινάεν πασκά καζαζεδέ πουλουνμαδηγή άνλασηλήορ.

ΚΥΡΙΑΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ.

Βαΐζ Ίερόθεος Τεκνόπουλος έφένδι ταραφηνδάν γιάρην τεαρίφ όλουναδζάκ δερσλέρ.

Κούμ καπουδά σαάτ 7 3)4

Ίερά έξομολόγησις σηρρή χακκηνδά, βέ

Σαμάτιαδα σαάτ 9 3)4

Άγιον Χρίσμα σηρρή ίτζούν.

Σαπάχλαϊν δαχή Τζιβαλιδεκί Άγιος Νικόλαος Έκκλησιασηνδα νούτκ ίράδ όλουναδζάκδηρ.

ΧΑΛΙΣ ΣΟΥΤ ΓΙΑΓΛΕΡΙ

Λεζέτ βέ ραϊγάδζα βέ χέρ δζιγέτδζε σοχρετί μααρούφ βέ 3 βέ 6 βέ 11 βέ 15 βέ δαχά ζιγιαδέ όκαλήκ βέ ίσκεμπελέρ δερουνινδέ όλάν Κόνγια Άκσεραϊνιγ χαλίς σούτ γιαγλερινίν έριμεσινδέν πού δεφά γίνε σουρέτι μαχσουσεδέ δζέλπ ίτδιριλμίς βέ ίτδιριλμεκδέ όλδουγουνδάν μουραδζαάτ ίδέν ζεβατή χέρ σουρέτλε μεμνούν ίδεδζεγιμιζί ίλάν ίδέριζ.

Παλήκ παζαρηνδά πεϊνιρδζή σοκαγηνδά 9 νόμερολου Χάσκιοϊλου δουκγιανή διμέκλε πενάμ Άνδρεογουλλαρηνήν μαγαζασή.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Γ. ΠΕΣΜΑΤΖΟΓΛΟΥ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗΝΗΝ

ΜΟΥΑΜΕΛΑΤΗ ΣΑΡΑΦΙΓΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γαλατά

Άριθ. 2 Μακρή Χάν, Βοεβόδα δζαδδεσί Άριθ. 2.

Μαγαζαμήζ κερέκ δαχηλδέ βέ κερέκ χαριδζδέ μουαμελάτη τουδζδζαριέ βέ σαραφιέ τεσεπουσατλαρηνήν ίδζρά βέ ίκμαληνη δέρ όχδέ ειλεδιγί κιπί, τερχίν όλουνμούς σενετλέρ ούζερινέ ίστικράζ βερίρ, δαχηλδέ βέ χαριδζδέ ταχσήλ όλουνάδζάκ παρελερίν ταχσιλινί ούζερινέ άλήρ, πάνκα πιλετλερινίν βέ κουπονλαρήν πεδελινί βερίρ, Γιουνανιστάν, Εὐρώπα βέ Μεμαλίκι Όσμανιέ ίτζούν άζ βέ τζόκ μεπλάγ ούζερινέ πόλιτζα βερίρ. Εὐρώπα δεβλετλερινίν κιάφεσινιν τάχτη τεεμινδέ πουλουνάν πιάνκολου πιλετλερινί πεσίναν γιάχοδ μάχ πε μάχ 20 γρουσδάν 100 γρουσά καδάρ βερμέκ ούζερέ φιρούχτ ίδερέκ, σατούν άλανλαρά πιλετλερίν ίντιχαπή βέ ταχσιλινδέ χέρ τουρλού κολαϊλιγί φεδά ίδέρ.

Χέρ πίρ μουστερί ζιρδέ μουκαγιέδ πουλουνάν πάνκα πιλετλερινί σατούν άλδηγηνδά, πιρινδζί ταχσιδί βερίρ βέ σατούν άλδηγηνά δαΐρ σαχής πούσουλασή ίλέ πιλετίν νόμεροσουνου χαβί πίρ μεκτούπ άλήρ βέ ό κιουνδέν ίτιπάρεν, χέρ πίρ κουρρανήν τζεκιλμεσινδέ χακκή όλούρ, γιάνι νόμεροσου ίσαπέτ ίτδιγινδέ καζανδηγή άκτζενίν κιάρρεσινι άλήρ.

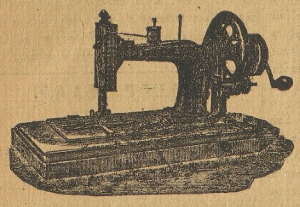
Σατούν άλδηγή πιλετίν φαϊζδζα χησσεσί πιρινδζί ταχσιδί βερδιγινδέν ίτιπάρεν κενδισινέ άϊδδηρ.

Ίστέ πού βέδζχ ούζερέ σατούν άληνάν πιλετλερίν φαϊδελερινί ίζάχ ίτμεγέ χαδζέτ γιόκδουρ, χουσουσήλέ, άϊδά τζόκ παρά βερμεγιέ κουδρετλερί όλμαγιανλαρ ίτζούν έν γιαρδημλήδηρ. Ζίρα κιάφφεσι παχτήν πίρ κιούν μουαβενέτ ίδεδζεγινέ ούμίδ ίτδικλερί κιπί, άζ πίρ παρέ βερερέκ ίδαρελερινί δαχή φαϊδελί σουρετδέ τεεμίν ίδερλέρ. Ζίρα μάχ πε μάχ 20δέν 100 γρουσά καδάρ τεεδιέ ίδέν έγερ νούμεροσου ίσαπέτ ίτμέζ ίσέδε ζιάν κιορμέζ τζούνκι άζ βακήτ σόνρα πιλετί σατούν άλμής όλαδζάκ δνούνκι ίκτιζασή όλδηγηνδά σαταπιλούρ βέ χίτζ γιοκδάν 200—500 φράνκ σαχιπί όλούρ.

Ίζαχατλουδζά μααλιουμάτ άλμάκ ίστεγιενλέρ μουσσιού Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλου βέ σουρεκιασηνήν μαγαζασηνά μουραδζαάτ ίτσουνλέρ.

Πιάνκολου πιλετλέρ.	Σενεβί τζεκιλεδζέκ κουραλαρήν μεδζμουσύ.	Πογιούκ ικραμιελερίν σενεβί μεδζμουί	Σενεβί τεεδίε όλουναν χη σεί φαϊζίε	Σατούν άλμάκ ίτζούν μάχ πε μάχ τεεδίε όλουναδζάκ μεπλάγ.
Εθν. Τρ. Ἑλλάδος 4 ο)ο	3	Άρ. 27 Φρ. 300000	Φρ. 16	ΔΓ. 100
Κτημ. Τρ. Γαλλίας 3 ο)ο	6	» 594 » 1060000	» 15	» 100
Δημ. Δαν. Π. Παρισ. 3 ο)ο	4	» 352 » 1500007	» 12	» 100
Κτ. Τρ. Αἰγύπτου 3 ο)ο	12	» 312 » 1500000	» 7. 50	» 50
Κτ. Τρ. Γαλλίας ἄτοκοι	2	» 444 » 314000	» . . .	» 20
Δ. Δάν. Π. Βρυξ. 2 1)2 ο)ο	6	» 141 » [illegible]000	» 2. 50	» 20
Σιδηρόδρ. Τουρ. ἄτοκοι	6	» 300 » 3660000	» . . .	» 20

Φαμιλιάλαρ βε τοζελερέ μακσούς
ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΙΝ δικίς μάκιναλαρη



Πίρ μουδέτεν περού μακρούρ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νάμ φάπρικανην Ιμάλ ιτμεκδέ όλδουγιού τικίς μάκιναλαρή δζούμλε κουλανάλαρ ταραφηνδάν μέδ όλουνμασή ίλέ μεζκιούρ μάκιναλαρην έϊλιγί τασδήκ όλουνμούσδουρ βέ άσλα πόζουλμάκβέ γιάχρο ταμιρέ μουχτάζ όλμακσηζήν 15—20 σενέ πίρ δεβάμ ισλεγεζέγνι μεζκιούρ φάπρικα ταχζούδ ίδέρ.

Μεζκιούρ μάκιναλαρήν γιάληνγής δεπζίτσσού όλαν Δέρι σαάδετδέ Παγτζέ-καπουσηνδά Όμέρ έφένδι χανγνδά Όρσόδη-Πάκ βέ κουμπάνμαση ταραφηνδάν έχδέν φάτ ίλέ φρούχτ όλουνούρ.

Οδζερηνδέ Βέρταιμ ισμί όλμαγιαν μάκιναλαρ τακλίτούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδά νούμερο 111—113

Μουσσιού Κ. Στρογγύλος πού κερρέ μαγαζασηνήν ήλάχ ίλ μουχτερίμ μυύτεριλερινί μεμνούν ίδεδζίκ χέρ νέϊ κετενδέν, διμιδέν, Φρενσής βέ Ίγγλίζ πεζινδέν μασμούλ κιομλέκ, σέν, κιδζελίκ βέ σατρέ ίχτερ ίτδίγί κίπί, φιατλαρήνδα γογέτλε έχδέν όδδηγηνή τσέρίφ ίδενλέρ τασλίμ ίδεζζεκλέρδίρ.

Πουνδάν μαεδέ γάγετ έχδέν φιάτλε κολαλή γιακά, κόλ, πεγιούν πάγή, φανέλα, τζοραπ, μενδίλ, έσμσιγή, πασιόν, έλδιδέν 13. κηρατλήκ καπλαμά γιακά βέ κόλ δούγμελερί σαίρέ πουλυνήρ,

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ίστανπολδέ Γενιδζαμί δζιβαρηνδά Τζιλικιρλήρ δζαδδεσινδέ Φενντουκλιάν χανή βήμΚιζιών δογδή μαγαζασηνήν καρσουσην δά 40 νέμιχδεση σαατδζή Μαχουλιγιάν Κιρκόρ έφένδινιν μαγαζασηνδέ έχδέν σουρετδέ βέ όζεβίζ δολάπ ρενκινδέ δεμίρ κάσαλαρ σατηλμακδά όλδηγή φιγιατή μουτενεδιεσί πίρ βιδζζ ζίρ πούλουνόηγή ίλλά όληνούρ.

140	κηγλ έγγληλτή όλάν	Βιένα	κασαλαρηνήν	πεχερί	Λ. Ο.			7
200	»	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	»	19

Χανελερί βέ κονακλάρά μαχσούς Ίγγλίζ κάσαλαρη

50	κηγλ έγγληλτή όλάν	κασανην	πεχερί		3	1)2
75	»	»	»	»	4	χ)1
100	»	»	»	»	5	1(2

Μακκιλιαν έφένδι μαγαζασηνδά άλιά γιαγμούρ μουσαμαλαρήν χέρ νέϊ γάγιετ έγδέν φιάτλερλε σατηλμακδά όλδηγή κίπί άλτ ου κίουμουζ πάφόν βέ νικελέϊν μοαμούλ δζίπ σαατλερή βέ κονσόλ σδζερινέ κονουλαδζάκ βέ διβαρά άσηλμάκ σύζερέ κίουνδέ βέ ίκίουνδέ βι χαφταδά πίρ δεφα χουρουσλουρ ένδάϊ δζίνς σαατλάρ βέ άλτούν βέ κιουμούζ βέ άλτούν κατλεμά κορδόνλαρ βέ πιλεζζικιλέ χαρίκ τοπδάν βέ κερίκ παρκινδέ όλαράκ γάγετ έχδέν σουρετδέ φρουχτ ίδίλμεκδέ πουλυνμούζ βέ τασραδάν κελεδζέκ όλάν σιπαρισέν πεδελί πεσίν κιονδερηλδίγί χαλδέ ίστενεδζίκ μαλλέρ μαχαλινέ κιονδερηλδεδζέκδίρ.

Φέλεφονούέ κεπίρδέ τζοχαδζή χανή σοκαγηνδά 5 Νο. πίρ σου ουπέ τεσσίς όλουνδουγού ίλλάν όλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Δζεβαχιρδζή, τεζγινάτ. σαατδζή).

11 λούμ. τζαρσογί κιπιρδέ Άγιανεδζιλερδέ Νούμ. 11

Ούρουμ έγαλιτ μουχτεσεμεγιέ βέ Δέρι σααδετδέ βέ βλάνγκετλερδέ βέ μεμαλίκι σαϊρεδέ πουλιών κεσμεζίτ βέ μουνετεπίρ μουστεφερεκιμλέ. έκκι Κουμπάνγιανην γιαπαλαρή καποδά ίλέ, ισέ δεβάμ ιδεδζεγιμιζί βέ Εύρώπα φαπρικαλαρή ίλέ άγίρεν άκέ ίτδίγιμιζ μουκαβελεμεδζίλο ικτιζασηνδζα μεζκιούρ φοτοκαλαρών χισαπηνέ δλησάκ, φάπρικα φιατή ίλέ τουμδέν δέ παρτζά κατζά σατμακδά άλδηγή μισίρ βέ ίγνεγιτέτι φιάτ ρακαπτέ καποδά ίδέρ. δεσεδζέδέν ζίγα ίλέ άλδυπ,χαλιγί ίνφάλ μακαδή ίλέ παϊκαλαρηνήν ίχτιγιάρ ίτδίγί Λικιδπαϊόν, καϊδσ νέ πίρ κόνέ λουζούμ όλμακσηζήν, γαγέτλε έγδέν φιατλούρ ίλέ σατδηγτηνζή ίλλάν βέ ίστεγενλερίν Τζαρσουδά Άγιανεδζιλερδέκί σουπερμιζζί τεζγίφ ίλέ κέπι κνάτ ίτμεδεγίνί ροδζά ίδέρί.

Χέρ νέϊ πιλεδζίκ, κουπέ, γιουζούκ, καρφίτα μεδαλγόν, έλμασδή βέ σαδέ κρβανλήκ, σαάτ κρονομέτρί (έρκέκ βέ ζενί) 14 βέ 18 κηρατλήκ άλτουνδά άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοάρ (Άγγλίζ μαΙΙ) βέ έλμασλή, γαλδηζλή, κουμούς βέ νικελδέν μαπιούλ σαπτλάρ σοφά ίτζούν σουπλού σλαδή σαπτλάρ, παρομέτρο (μιζάν-αυλ-χόδ), μουσικί τεζγινατλ, χοδζές κουσιουσδέν ένδάϊ τακμιλάρ.

Μεζκιούρ μαμουλάτ ότούζ σενεδέν πεφί πού τσι δζαρετδέ πουλιγούτ, τεδζίρισζ, καζανμής ολάν βέ σενεδέ ούζζ άϊ Εύρώπαδα δολαϊσάν μουχτεμιμίζ ταφριφί βέ ναζαρετί ταχτηνδά γιαπιλδιγήν άν, ζαγαφτέ, μετανέτ βέ έχδενγιτέτδζέ σουρέτι ματλουπεδέλδιγήνή τεζμίν έλέρίζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ίσταπολδά Σουλτάν Παγαζτσιδά Κιοκτζουλέρ πασή μεδανηνδά 99—Νόμερο—99

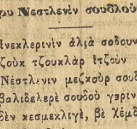
Μουσσιού Νικολάκη Άνδρειωμένονσον Ίσπον Φωτογραφχανεσί, τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλεσινίν πορτρέ, πενζέρ βέ έζ χέρ λίχτε σαναατκαρανδ όλδηγή δζδύμλεινι μααλουμιδίρ.

Μουσσιού Νικολάκη Άνδρειωμένος τιγιριλί πές σενεδέν πεφί Φωτογράφ σαναατηνδά πουλυνουσί άμιδιγήδεγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρτζήδεπο.

Μουσσιού Νικολάκη Άνδρειωμένος ίπτράζ ίτδίγί δηκατδάν δολαγί Φωτογραφχανεσί πιριντζίπ δεροδζεσινί ίχράζ βέ ούμουμήν ραγπετινί δζέλπ-ουϊκτισάπ ίτμίδίρ.

Σέρπόϊ βέ χέρ σεκιλδέ βέ γάγετ έχδέν φιάτ λα Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαγσουσλά χεμίσχριλερινιζέ ταδσηγή ίλλ, γιάληνγής πίρ ζιγάρέτ άλόνουδ ίτί πεγγατανατηνζήν νέ καδάδ κέρδζέκ βέ δογρή όλδηγήνά κανάέτη κναμλέχασηλά όλούρ.



Χάνρυ Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Ίζδίτζερι ίνεκλερινίν άλιά σοδουνδέν μααμούλ δλούπί, κουτζτζούκ τζουκλαρ ίτζούν μουκεμμέλ πίρ ναφορκά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού σύνού σουδο υδζ όλάν βαλιδελερί σουδού γαρινέ κέτζδικδέν πασκά χέμ σουδζέν κεσμεκλεγή, βέ Χέμδε χεζμά κολοτλκή βιρούπ ίκμάλ ίτδίρίρ.

Μεάκιούρ σύν Εδζαδζηδά βέ έζζ μαγαζαλαρηνδά πουλυημασκάδήρ.

Ίάπου σουδούν πίρ τζόκ γηλελερινδέν σακηημάκ ίτζούν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνρυ Νέστλενιν ίμζατηνά δηκκάτ όληνάκ χερέκδίρ.

Μεζκιουρ σουδλού σύν 1883 σενεσί Παρίς σερκίσ οδμουμιατινδέ παγενιλερίκ χέμ πού νέϊ ίτζούν έν πολύ μουκιοφατή καζαγμής βέ χέμ δοχή πίρ άλτούν Μεδάϊα άλλήδηρ.

Τύποις Άδελφών Μισαηλίδων.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Δεκέμβριος 19 Πετιτόρεν γενί ιτλανή.

Μεδζηγλίρ	Κατάρ 22 σαπάχ	Κατάρ 2 σαπάχ	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 24 άκσάμ	Κατάρ 6 άκσάμ	Κατάρ 8 άκσάμ	Κατάρ 10 άκσάμ
	έστγε γιολλάρ	Γιολλάρ	Γιολλάρ	έστγε	Γιολλάρ	Γιολλάρ	Γιολλάρ
Γάλ. κυπρους	χαρ. 1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
Χατζάρ πασά	μουδ.	4 20	11 5	8 13	12 5		
	χαρ. 2 31	4 28	11 13	8 22	12 13		
Κυζηλ Τσεράχ	»	4 32	11 17	8 26	12 17		
Φενέρ παγτζέ	» 2 41	4 37	11 22	8 31	12 22		
Κιλίζ τεπέ	»	4 43	11 29	8 36	12 29		
Έρένκιοι	» 2 49	4 50	11 36	8 43	12 36		
Πουντάζικ	» 2 57	5	11 47	8 56	12 47		
Μάλτεπε	» 3 9	5 13	12	9 11	1		
Καρτάλ	» 3 23	5 21	12 8	9 21	1 8		
Πενδίκ	μουδ. 3 33			9 39			
	χαρ. 3 41			9 53			
Τοζδζία	» 4 3			10 20			
Γκέγιτπεζέ	» 4 28			10 44			
Δίλ ισκελεσί	»			10 57			
Ταβσαντζίλ	» 4 58			11 12			
Χέρεκε	» 5 9			11 39			
Γιαμρούδζί	»			11 53			
Τουτούν τσιφτλ.	» 5 40			12 8			
Λεμνέ	» 5 53			12 36			
Τζιλέ	μουδ. 6 10						
	χαρ. 6 23						
Πογούκ δερπένδ	» 6 59						
Σαπάνδζα	» 7 24						
Άδά Παζάρ	» 7 47						
Κέλές	» 8 31						
Άκ χισάρ	» 8 52						
Μεκεδζέ	» 9 21						
Λέφκε	» 9 47						
Βεζίρ γάρ	» 10 21						
Πιλεδζίκ	» 11 15						
Καράχιοι	» 12 20						
Πόζγουκ	» 12 51						
Ίγ όρού	» 1 30						
Τζικούρ χισάρ	» 1 55						
Εσκί Σεχ	μουδ. 2 39						

Μεδζηγλίρ	Κατάρ 5 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Κατάρ 5 άκσάμ	Κατ 7 άμσάμ	Κατάρ 23 σαλάχ	Κατάρ 9
	Γιολλάρ	Γιολλάρ	έστγε	Γιολλάρ	Γιολλάρ	Γιολλάρ
Έσκί Σεχίρ	χαρ.				11 45	
Τζικούρ Χισάρ	»				12 26	
Ίγ όρού	»				1 2	
Πόζγουδα	»				1 37	
Καράγιοζ	»				2 12	
Πιλεδζίκ	»				3 3	
Βεζίρ χάρ	»				3 35	
Λέφκε	»				4 10	
Μεκεδζέ	»				4 40	
Άκ χισάρ	»				5 5	
Κέλές	»				5 29	
Άδά παζάρ	»				6 18	
Σαπάνδζα	»				6 54	
Πόγούκ δερπένδ	»				7 1	
Τζιλέ	μουδ.		1 30		7 33	
	χαρ.		1 55		7 48	
Δερμπέζ	»		2		8 3	
Τζουτζούν τζίφτ.	»		2 15		8 11	
Γιάραμδζα	»		2 43		8 46	
Χίρκε	»		2 59		8 56	
Ταβσαντζίκ	»		3 10			
Δίλ ισκελεσί	»		3 42		9 33	
Γκέϊτκεζέ	»		4 6		9 55	
Τοζδζία	»		4 27		10 18	
Πενδίκ	μουδ. 1 49	3 12	4 35	9 2	10 28	
	χαρ. 2	3 23	4 47	9 12	10 42	
Καρτάλ	» 2 12	3 36	5 1	9 25	11 1	
Μάλτεπε	» 2 22	3 44	5 12	9 35	11 14	
Ποστανζίκ	» 2 32	3 54	5 24	9 45	11 27	
Έρένκιοι	» 2 36	3 58	5 28	9 49		
Κρίζτεπε	» 2 42	4 3	5 33	9 54		
Φενέρ παγτζέ	» 2 46	4 8	5 38	9 59	11 39	
Κυζηλ τσεράχ	μουδ. 2 51	4 13	5 44	10 4	11 45	
Χαϊδάρ πασά	χαρ. 3	4 25	5 55	10 15	12 5	
Γάλ. κηπάρνσού	μουδ. 3 25	4 50	6 20	10 40	12 30	

Έσκί Σεχίρδέν Άνκαραγά χαρεκέτ ίδεζζίκ καταλκαρ ήνίλανήδηρ.

Άζζιμέδ Άδδάδ

Μεδζηγλίρ	Κατάρ 122 σαπάχ έστγε	γιολλάρ	Μεδζηγλίρ	Κατάρ 121 σαπάχ έστγε	γιολλάρ
Έσκί σεχίρ	χαρ. 1		Άνκαρα	χαρ. 1	30
Άκ πινάρ	» 1 53		Σιντζάν χιζί	2	34
Άλπούκιοζ	» 2 46		Μαλί κιζί	3	56
Πετζίκ άχήρ	3 41		Πολατλή	5	32
Σαρή χοζ	5	5	Πετζίκκιοζ	6	30
Πετζίρ	6	9	Σαζλιδήρ	7	5
Σαζλιδήρ	7	5	Πετζίρ	7	57
Πετζίκκιοζ	7	47	Σαρή χοζ	9	9
Πολατλή	8	55	Πετζίκ άχήρ	10	25
Μαλί χιζί	10	29	Άλπούκιοζ	11	27
Σιντζάνκιοζ	11	43	Άκ πινάρ	12	9
Άνκαρα	μουδ 12	45	Έσκί Σεχίρ	μουδ 1	3

Σαχήτι ίμτιγιάζ
ΟΦΙΤΣΙΟΥ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΖΕΔΙ
Δέρι σοσιετέϊ

Σονδζ . . . . . Γρ. 120
Δλεή άζτζητ . . . . . » 65

Ταφτρα-λαρδέ

Σονδζ . . . . . » 100
Δλεή άζτζητ . . . . . » 85

Μεμαλίκι εζζότσεκδέ

Σονδζ . . . . . Φρ. 40
Δεή άζτζητ . . . . . » 20

Νουσχαή 40 Παρέ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

19 ΤΡΙΤΗ Όσιος Μακάριος.
20 ΤΕΤΑΡΤΗ Άγιος βέ άγιζ Ενθύμιος.

Μελάνος βέ Ναθαλία

Σηρπιστέν χχοδμαετινίν σάτης Κ
ραλίτζσης Μιλάνος βέ Ναθαλία γαζ
ρησδηκλαρηνή άκδέμδζε γιαζμής ίδί
ίλεζχιμίν παρηδδηκλαρηνέ δαίρ παρ
δαδίς άτιδεκιλερδέν ίταρέτδίρ. Κηρδλ
ρετλερί χίτζ πίρ κίμσενν χπτερί δλμ
Βεφρετις σεχρινέ μουδασελέτ ίδούη,
Φζίση Ναθαλίαγια ίχτάρ ίτμίκλε, ίσκ
χαλέ πίλ άζμέ γιαρήμ σαάτ καδάρ
μιζ, βέ Κηρκλίτζενην χαδεμελερίνν
ζάρεν, ζαδζδεσινέν σδασηνέ κτερ ίκ
ρενκι τεπτίλ όλμούζ ίδί, βέ μουλακ
ρησδηκδάν σόνρα μαχζούμι Κηρδλ
φού μετλέδ: Βιλδενζ ίλέ παρηδζόκμ
τλέ μαδδεγί χπτέρ βερμίζ βέ ό ένδέ
γραδ σεχρί ίκί χεούν μουτεαττιν κανα
βέ ταζγίν όλμούζ, βέ έχαλί μαεαλέ
τερτίτ ίδερέκ, Κηρκλήν σεραγί, βέ
μουσσιού Ρίσττιν χανεσί όνουνδέν κε
βέ σύρρε νδαλαφηνή ρέρι άσουμ
βέ δ κτούν έκτάν Κηρδλ. Άλέξανδρο
λεγραφηνέ δζεδάτεν: «Τηλεγραφη
τλέ μεγιμές ίτδί. Πού κτούν όμσιμε
χιουνούδουρ. Ζίζι βέ βδλιδεμι δέρ
μεελινδέ τηλεγρηφ κετιδέ έιλεμίσδ
χέρ νέ καδέρ Σηρπιστανήν σηρκαλα
νήλιαδόη ίσέδε, κερίκ Κηρκλήν τηλε
Μιλάνσσουν Έκκλησίαγια μουραδζ
όηκλαρηγήν τεσδήκ όλουνμασηγή
έσασλή άλδηγηνέ δαίρ πίρ δελίλ
Ζίρα Ίανουέριος 10)23 νδέ Κηρδλ Ά
ρετλερί Πελαγράδ Μητροπολουτουνού
βέ τουνούν έρτεσί κιουνού ί1)23 Μη
ρετλερί πας βεκίλ Άδακούμοδιτσδέν
ταλιμασί ετορέ Ίερά Σύνοδσου τε
μισελεγί όρταγτέ κοίμούζ, βέ πάδ
σάτην Μητροπολούτ Θεοδόσσουν
δζεζύγιονουν μουγαίρι νιζέμ όλδηγην

ΤΕΦΡΙΚΑ

TZINKIANE K

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΜΗΝΙΝ τσελεμπρέσι
ΕΥΓΕΤΣΕΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΕΝ τσρέζι

Μακάρ.

Πώς πουτζούκ λογάτ ίκέδ

Ούμουμ δακδέ βικιλ Κήμεν ίλέ βι
δζε μαχκεμεγί κτεδέδ, μουστεντ
δζίλε, βέ βακηπέτ μελεμμεί δαίρ Κ
μακλεμματή χρεμεγί έγλεδί βέ ίκιτ
γατλερινί ούζζ νφρέ ζατπί βέ πφδε τ
Έγγουδιλέ ριδζέ όλδηλερ, φάκατ Ού
λιδδζίκ γερδί δάγγη άν μακχούδ τζ